MC-271-E_740x420.fm 1 ページ 2011年12月1日 木曜日 午後4時19分

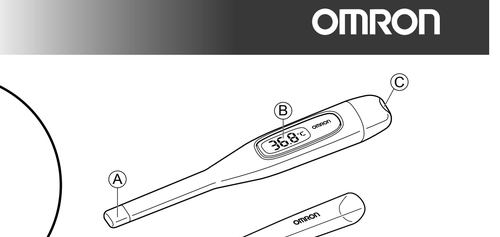
OMRON

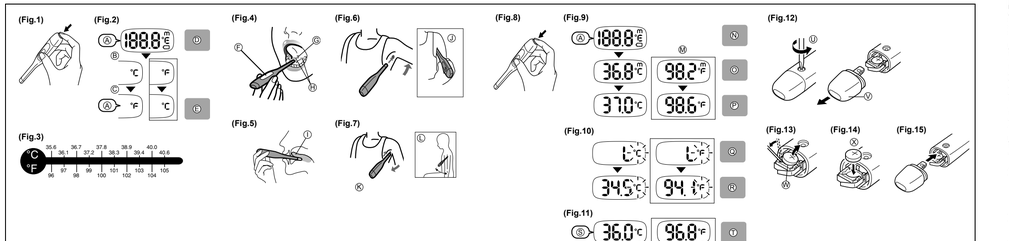
Digital thermometer
Model i-Temp mini
(Water-resistant)

- Digitales Fieberthermometer — DE
- Thermomètre digital — FR
- Termometro digitale — IT
- Termómetro digital — ES
- Termómetro digital — PT
- Digitalt termometer — DK
- Digitaalinen kuumemittari — FI
- Digitalt termometer — NO
- Digitalt febertermometer — SE
- Digitale koortsthermometer — NL
- Ψηφιακό θερμόμετρο — EL
- Dijital klinik termometresi — TR
- Цифровой термометр — RU

IM-MC-271W-E-05-10/2011
1664200-7E

All for Healthcare





English

A. Bep
B. After 5 seconds
C. Flashes/dim
D. All of the display
E. Temperature measurement will automatically switch to °C.
F. The display section is faced upwards.
G. Flood of hot water
H. Placement Points
I. Mouth
J. Turn the display so that it faces inwards. In the case of infants and very young children, hold the arm gently to prevent movement.
K. The probe should be 30-45 degrees in contact with the arm.
L. Hold for approx. 1 second.
M. Arm
N. All of the display
O. Temperature scale
P. The most recently measured temperature is displayed together with the M indicator.
Q. Memory recall
R. When the [°C/°F] indicator symbol blinks and beeps, the thermometer is ready for use.
S. Temperature measurement will automatically begin.
T. The thermometer is satisfactorily measured.
U. Remove the screw.
V. Battery Cover
W. Battery
X. The "+" mark faces upwards

Deutsch

A. Bip
B. Nach 5 Sekunden
C. Blinken/Dimmen
D. Alle Symbole der Anzeige leuchten auf.
E. Die Temperaturmessung schaltet sich automatisch auf °C um.
F. Der Anzeigeabschnitt zeigt nach oben.
G. Zungenwurzel
H. Messpunkte
I. Mund
J. Drehen Sie die Anzeige so, dass diese nach innen zeigt. Bei Säuglingen und sehr kleinen Kindern den Arm vorsichtig festhalten, um Bewegung zu vermeiden.
K. Die Thermometerspitze sollte in einem Winkel in Bezug auf den Arm 30 bis 45 Grad anliegen.
L. Etwa 1 Sekunde lang halten.
M. Arm
N. Alle Symbole der Anzeige leuchten auf.
O. Die Temperaturskala
P. Die zuletzt gemessene Temperatur wird zusammen mit dem M-Symbol angezeigt.
Q. Vor der Messung
R. Wenn das [°C/°F]-Symbol blinkt und ein Signalton ertönt, ist das Thermometer zur Messung bereit.
S. Die Temperaturmessung beginnt automatisch.
T. Die Messung ist abgeschlossen.
U. Schraube lösen.
V. Batteriefachabdeckung
W. Batterie
X. Die Markierung „+" zeigt nach oben.

Français

A. Bip
B. Après 5 secondes
C. Après 2 secondes
D. Tous les symboles de l'affichage s'allument brièvement.
E. Le thermomètre s'éteint automatiquement.
F. La section d'affichage est tournée vers le haut.
G. Racine de la langue
H. Points de mesure
I. Orienter l'affichage afin qu'il soit tourné vers l'intérieur.
J. Pour les nourrissons et de très jeunes enfants, maintenir délicatement le bras pour empêcher tout mouvement.
K. La thermométrie doit être placé à un angle de 30 à 45 degrés par rapport au bras.
L. Maintenir pendant environ 1 seconde.
M. Bras
N. Affichage de tous les symboles
O. L'échelle de température
P. La dernière température mesurée est affichée avec l'indicateur M.
Q. Rappel de mémoire
R. Lorsque le symbole [°C/°F] clignote, le thermomètre est prêt à l'emploi.
S. La mesure de la température commence et le symbole [°C/°F] clignote.
T. Bip-bip-bip
Le symbole [°C/°F] s'allume en continu et reste allumé en continu lorsque la mesure est terminée.
U. Retirer la vis.
V. Couvercle du compartiment de la pile
W. Pile
X. Le signe « + » est tourné vers le haut

Italiano

A. Segnale acustico
B. Dopo 5 secondi
C. Dopo 2 secondi
D. Tutti gli indicatori appaiono brevemente.
E. Il termometro si spegne automaticamente.
F. La sezione display è rivolta verso l'alto.
G. Base della lingua
H. Posizioni da utilizzare
I. Lingua
J. Orientare il display in modo che sia rivolto verso l'interno.
K. Nell'uso con neonati o bambini molto piccoli, tenere delicatamente il braccio per evitare movimenti.
L. La temperatura rispetto al braccio deve essere di 30-45 gradi.
M. Tutti gli indicatori appaiono brevemente.
N. Tutti gli indicatori appaiono brevemente.
O. L'ultimo valore della temperatura rilevato viene automaticamente assieme all'indicatore M.
P. Attesa dell'utilizzo.
Q. Quando l'indicatore [°C/°F] lampeggia, il termometro è pronto per l'uso.
R. Comincerà la misura della temperatura ha inizio e l'indicatore [°C/°F] lampeggia.
S. Tre segnali acustici
T. Al termine della misura: l'indicatore [°C/°F] rimane acceso e il termometro emette un segnale acustico.
U. Rimuovere la vite.
V. Coperchio della batteria
W. Batteria
X. Il simbolo "+" deve essere rivolto verso l'alto.

Español

A. Pitido
B. Después de 5 segundos
C. Después de 2 segundos
D. Se muestran todos los símbolos en pantalla. Se muestran todos los símbolos para automáticamente.
E. El termómetro se apaga automáticamente.
F. La sección de visualización queda orientada hacia arriba.
G. Base de la lengua
H. Puntos de colocación
I. Lengua
J. Gire la pantalla para que mire hacia dentro.
K. En lactantes y niños muy pequeños, sujete el brazo el brazo con cuidado para que no se mueva.
L. La temperatura debe ser de entre 30-45 grados respecto al brazo.
M. Brazo
N. Aparecen todos los símbolos en pantalla.
O. Aparecen todos los símbolos en pantalla.
P. La última temperatura medida se muestra junto con el símbolo M.
Q. En espera de uso
R. El termómetro está listo para su uso cuando el símbolo [°C/°F] parpadea.
S. Comienza la medida de temperatura y el símbolo [°C/°F] parpadea.
T. Pip-pip-pip
El indicador [°C/°F] deja de parpadear y permanece encendido cuando la medida está lista.
U. Retire el tornillo.
V. Tapa de las pilas
W. Pila
X. La marca "+" mira hacia arriba

Português

A. Bip
B. Após 5 segundos
C. Após 2 segundos
D. Aparecem todos os símbolos no visor.
E. O termómetro desliga-se automaticamente.
F. A secção de visualização fica voltada para cima.
G. Parte inferior da língua
H. Locais de colocação
I. Boca
J. Rode o visor para que fique virado para dentro.
K. Ao usar com bebés e crianças muito pequenas, segure cuidadosamente o braço para evitar movimentos.
L. A temperatura deve situar-se entre 30 e 45 graus relativamente ao braço.
M. Braço
N. Aparecem todos os símbolos no visor.
O. Aparecem todos os símbolos no visor.
P. A última temperatura medida mais recentemente é apresentada com o indicador M.
Q. Memória
R. Quando o indicador [°C/°F] pisca e emite um sinal sonoro, o termómetro está pronto a ser utilizado.
S. A medição da temperatura começa automaticamente.
T. O termómetro está pronto a ser utilizado.
U. Retire o parafuso.
V. Tampa da pilha
W. Pilha
X. A marca "+" está virada para cima

Dansk

A. Bip
B. Efter 5 sekunder
C. Efter 2 sekunder
D. Alle displayets symboler vises.
E. Termometret slukker automatisk.
F. Displayafsnittet vender opad.
G. Tungerod
H. Placeringspunkter
I. Tunge
J. Drej displayet, så det vender indad.
K. Hvis det er spædbørn og meget små børn, skal armen forsigtigt holdes fast for at forhindre bevægelse.
L. Holden tulle ella omkring 30-45 addetta käsivarteen nähden.
M. Käsi
N. Kaikki näytön symbolit tulevat näkyviin.
O. Viimeksi mitattu lämpötila ja M-merkki näkyvät yhdessä.
P. Odottaa käyttöä.
Q. Kun [°C/°F]-merkki vilkkuu näkyvin ja pois, kuumemittari on valmis käytettäväksi.
R. Lämpötilan mittaus alkaa ja [°C/°F]- merkki vilkkuu näkyvin ja pois.
S. Kolme äänimerkkiä.
T. Kun mittaus on päättynyt, [°C/°F]-merkki jää palamaan.
U. Irrota ruuvi.
V. Paristo kansi
W. Paristo
X. "+"-merkki on ylöspäin

Norsk

A. Pipelyd
B. Etter 5 sekunder
C. Etter 2 sekunder
D. Alle symbolene i displayet vises kort.
E. Termometeret slår seg av automatisk.
F. Displayseksjonen vender oppover.
G. Tungerot
H. Tungen
I. Plasseringspunkt
J. Tunge
K. Vri displayet slik at det vender innover.
L. Hold armen på spedbarn og svært små barn, hold forsiktig for å unngå bevegelse.
M. Vinkelen skal være 30-45 grader i forhold til armen.
N. Arm
O. Alle symbolene i displayet vises.
P. Den sist målte temperaturen vises sammen med indikatoren M.
Q. Vent på at det lyder.
R. Når indikatorsymbolet [°C/°F] blinker og lyden, er termometeret klar til bruk.
S. Måling av temperatur starter automatisk.
T. Måling av temperatur er ferdig.
U. Fjern skruen.
V. Batterideksel
W. Batteri
X. Kryssmerket vender opp

Nederlands

A. Piepsignaal
B. Na 5 seconden
C. Na 2 seconden
D. Alle symbolen zijn kortstondig zichtbaar.
E. De thermometer schakelt automatisch over op °C.
F. Het displaygedeelte is naar boven gericht.
G. Tongwortel
H. Meetpunten
I. Mond
J. Draai het display zo dat het naar binnen wijst.
K. Houd bij baby's en zeer jonge kinderen de arm voorzichtig vast zodat deze niet kan bewegen.
L. De hoek ten opzichte van de arm moet 30 tot 45 graden zijn.
M. Arm
N. Alle symbolen zijn kortstondig zichtbaar.
O. Het laatst gemeten temperatuur wordt op het scherm weergegeven samen met de indicator M.
P. Klaar
Q. Geheugenfunctie
R. Wanneer het symbool [°C/°F] knippert, is de thermometer klaar voor gebruik.
S. De temperatuurmeting begint automatisch.
T. De temperatuurmeting is voltooid.
U. Verwijder de schroef.
V. Kapje van batterijhouder
W. Batterij
X. Het "+"-teken wijst naar boven

Ελληνικά

A. Μπιπ
B. Μετά από 5 δευτερόλεπτα
C. Μετά από 2 δευτερόλεπτα
D. Εμφανίζονται όλα τα σύμβολα της οθόνης.
E. Το θερμόμετρο απενεργοποιείται αυτόματα.
F. Η ενότητα οθόνης είναι στραμμένη προς τα πάνω.
G. Ρίζα γλώσσας
H. Σημεία μέτρησης
I. Στόμα
J. Περιστρέψτε την οθόνη προς τα μέσα.
K. Σε βρέφη και πολύ μικρά παιδιά, κρατήστε απαλά το χέρι για να αποφύγετε κινήσεις.
L. Η θερμομέτρηση πρέπει να γίνεται σε γωνία 30-45 μοιρών ως προς το χέρι.
M. Χέρι
N. Εμφανίζονται όλα τα σύμβολα της οθόνης.
O. Η κλίμακα θερμοκρασίας
P. Η τελευταία μετρημένη θερμοκρασία εμφανίζεται μαζί με τον δείκτη M.
Q. Ανάκληση από τη μνήμη
R. Όταν το σύμβολο [°C/°F] αναβοσβήνει και ακούγεται ένας ήχος, το θερμόμετρο είναι έτοιμο για χρήση.
S. Η μέτρηση της θερμοκρασίας θα ξεκινήσει αυτόματα.
T. Η μέτρηση ολοκληρώθηκε.
U. Αφαιρέστε τη βίδα.
V. Κάλυμμα μπαταρίας
W. Μπαταρία
X. Το σύμβολο "+" είναι στραμμένο προς τα επάνω.

Türkçe

A. Bip sesi
B. 5 saniye sonra
C. 2 saniye sonra
D. Tüm ekran simgeleri kısaca görünür.
E. Termometre otomatik olarak kendini kapatır.
F. Ekran bölümü yukarı bakar.
G. Dil Kökü
H. Temsilcilerine Noktaları
I. Ağız
J. Ekranı içeriye bakacak şekilde döndürün.
K. Bebeklerde ve çok küçük çocuklarda kullanırken, hareket etmemesi için kolu yavaşça tutun.
L. Kola göre 35-45 derece açıyla tutulmalıdır.
M. Kol
N. Tüm ekran simgeleri görünür.
O. En son ölçülen ateş değeri, M göstergesiyle birlikte görüntülenir.
P. Ölçüm için bekleme modu
Q. Bellekten geri çağırma
R. [°C/°F] göstergesi simgesi yanıp sönmeyi durdurur ve ölçüm için hazır olduğunu belirten hazır olduğunda bir sinyal sesi duyulur.
S. Ölçüm otomatik olarak başlar.
T. Ölçüm tamamlandı.
U. Vidayı çıkarın.
V. Pil Kapağı
W. Pil
X. "+" işareti yukarı bakar

Русская

A. Звуковой сигнал
B. Через 5 секунд
C. Через 2 секунды
D. На дисплее отображаются все символы.
E. Термометр автоматически выключается.
F. Дисплей должен быть обращен вверх.
G. Основание языка
H. Места измерения
I. Язык
J. Поверните термометр так, чтобы дисплей был обращен внутрь.
K. При измерении температуры ребенку или очень маленькому ребенку необходимо мягко придерживать его руку, чтобы не допустить движения.
L. Термометр должен находиться под углом 30-45 градусов по отношению к плечу.
M. Плечо
N. Отображаются все символы.
O. Отображаются все символы.
P. Последнее измеренное значение отображается вместе с индикатором M.
Q. Память
R. Когда начинает мигать символ [°C/°F] и раздается звуковой сигнал, термометр готов к использованию.
S. Измерение температуры начинается автоматически.
T. Измерение температуры завершено.
U. Выкрутите винт.
V. Крышка батарейного отсека
W. Батарея
X. Знак «+» должен быть обращен вверх

Digital Thermometer English

A. Sensor Tip
B. Display Window
C. ON/OFF Button
D. Storage Case

Introduction

Thank you for purchasing the OMRON i-Temp mini Digital Thermometer.
The thermometer you purchased offers a safe, accurate and quick temperature reading. You can measure your temperature either in the anus (rectal), in the mouth (oral)or in the armpit (axillary).
Thoroughly read this instruction manual before using your OMRON i-Temp mini Digital Thermometer. Consult your doctor if you have any questions regarding specific temperatures.

Important Safety Notes

To assure the correct use of the product basic safety measures should be followed including the precautions listed below.

⚠Warning
- Please note that the temperature reading can be affected by various physical circumstances. Please consult a doctor if the thermometer measures abnormal temperatures over a prolonged period of time.
- Please keep still during measuring.
- Keep the thermometer out of the reach of children. Do not allow children to play with the thermometer.
- Do not attempt measurements when the thermometer is wet.
- Do not attempt rectal measurements on persons with rectal disorders.

⚠Caution
Do handle the thermometer with care and do not use the thermometer for anything else than the intended use on human beings. Do not expose the thermometer to shocks.
Changing and disposal of the battery has to be executed with referred to this manual and has to take place in accordance with the regulations of your country. Do not attempt to disassemble or repair the thermometer. After use, clean and disinfect the thermometer especially in case the device is used by more than one person. Please refer to "Cleaning and Disinfecting".

1. Use of the thermometer

1. Press the ON/OFF button. **(Fig. 8)**
The result of the previous measurement is displayed for a few seconds. Then [37.0°C/98.6°F] is displayed as an internal test-function. **(Fig. 9)**
Note: - When a temperature other than 37.0°C/98.6°F is displayed, please refer to the "Troubleshooting" section for details to correct the problem.
2. Apply the thermometer to the measurement site as described in "2. Correct measurement".
Note: - Either Temperature or "L" is displayed while taking a measurement. **(Fig. 10)**
3. When the reading is ready, the thermometer will emit a [beep] sound three times after approx. 60 to 120 seconds (depending on place of measurement and environmental temperature). Remove the thermometer from the measurement site and read the result. **(Fig. 11)**

Buzzer notification during measurement:
Armpit: approx. 120 seconds /
Rectal: approx. 60 seconds /
Oral: approx. 60 seconds

Notes:
- The buzzer notification timing is based on an environmental temperature of 25 degrees.
- Your rectal and armpit may give lower measurement results it is recommended to apply the device rectally to get the most accurate results.

4. Turn off the thermometer. Clean and disinfect before returning it to its protective case.

2. Correct measurement

Oral measurement:
Place the thermometer tip in the centre of the mouth under the tongue so that it rests to the left or right of the root of the tongue. **(Fig. 4)**
- Use downward tongue pressure to hold the thermometer in place.
- Hold the thermometer to keep it from sliding around in the mouth. **(Fig. 5)**

Armpit (axillary) use:
- Place the sensor tip in the centre of the armpit. **(Fig. 6)**
- Lock the sensor tip under the arm, using the arm to slightly apply pressure inwards. **(Fig. 7)**

The following may result in incorrect measurements:
- Heavy armpit perspiration
Correct: Wipe off any armpit perspiration before taking the temperature.
- Taking the temperature after being under the blankets for a long time.
- Locations with high heat and humidity or those that are exposed to direct sunlight. Areas close to heating equipment, dusty locations, or environments where there are high salt concentrations in the air.
- Locations where the unit will be subjected to leaning, shock or vibration.
- Pharmaceutical storage areas or locations where corrosive gases are present.

3. Cleaning and Disinfecting

OMRON recommends to wipe the device with damp cloth. For disinfection: 70% Ethanol or Isopropyl alcohol can be used. Do not attempt to disinfect the sensing section of the thermometer by immersing it in alcohol or in hot water (water over 50°C).
Do not submerge this thermometer deeper than 15 cm and longer than 30 minutes.

⚠Caution
The tip of the thermometer contains Nickel.

4. Specifications

Product type:	Digital thermometer
Product Name:	i-Temp mini
Product Number:	MC-271W-E
Power Supply:	1.5V DC, 1 LR41 Alkaline-Magnesium Button Battery
Power Consumption:	0.1mW
Battery Life:	Approx. 1100 readings (if used for 10 minutes per day).
Sensing Unit:	Thermistor
Measurement Method:	Actual measurement (non-predictive)
Temperature Display:	°C or °F, switchable in 0.1 degree increments
Measurement Accuracy:	± 0.1°C (32.0 to 42.0°C) ± 0.2°F (89.6 to 107.6°F) (when measured at a standard room temperature of 23°C (73.4°F) in a test bank-test at constant temperature)
Measurement Range:	32.0 to 42.0°C (89.6 to 107.6°F)
Usage Environment Temp:	Surrounding temperature +10 to +40°C (+50 to +104°F)
Usage Environment Humidity:	Relative Humidity 30-85%RH
Storage Environment Temp and Humidity:	Surrounding temperature -10 to +60°C (-4 to +140°F), Relative Humidity 10-95%RH
Weight:	Approx. 13g (with battery installed)
External Dimensions:	19.6mm(w) × 129.7mm(l) × 13.2mm(d)
Accessories:	Test Battery (Alkali-Magnesium Button Battery LR41), Storage Case, Instruction Sheet.

Notes:
- This OMRON product is produced under the strict quality system of OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan.
- Specifications may be changed without prior notice.
- This unit is water-resistant.
- This thermometer does not contain any serviceable part. OMRON recommends that the accuracy is verified every two years by an OMRON representative.

Warranty

This product is guaranteed by Omron for 3 years after date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by warranty.
Batteries and packaging are also excluded from the warranty. All other damage claims excluded. A warranty claim must be submitted with the purchase receipt.

Read the Instructions in this manual carefully.

This device fulfills the provisions of the EC-directive 93/42/EEC (Medical Device Directive) and the European Standard EN12470:2000, Clinical thermometers - Part 3: Performance of compact electrical thermometers (non-predictive and predictive) with maximum device.

Thermomètre digital Français

A. Embout du capteur
B. Fenêtre d'affichage
C. Bouton MARCHE/ARRÊT
D. Étui de rangement

Introduction

Merci d'avoir acheté le mini-thermomètre numérique OMRON i-Temp.
Ce thermomètre prend des mesures de la température sûres, précises et rapides. La température peut être prise dans l'anus (voie rectale), dans la bouche (voie orale) ou sous l'aisselle (voie axillaire).
Lire attentivement le présent mode d'emploi avant d'utiliser le mini-thermomètre numérique OMRON i-Temp. Contacter votre médecin pour toutes questions concernant des températures spécifiques.

Remarques importantes sur la sécurité

Pour garantir l'utilisation correcte du produit, il importe de suivre à chaque instant des mesures fondamentales de sécurité, dont les précautions indiquées ci-dessous.

⚠Avertissement
- Il convient de noter que la mesure de la température peut être influencée par diverses circonstances physiques. Consulter un médecin si le thermomètre mesure des températures anormales sur une période de temps prolongée.
- Rester parfaitement immobile pendant la mesure.
- Garder le thermomètre et ses petits composants hors de portée des enfants. Ne pas laisser les enfants jouer avec le thermomètre sans surveillance.
- Ne pas prendre de mesures lorsque le thermomètre est mouillé.
- Ne pas prendre de mesures par voie rectale aux des personnes souffrant de troubles rectaux.

⚠Attention
Manipuler le thermomètre avec précaution et ne pas l'utiliser pour un usage autre que celui prévu pour des êtres humains. Ne pas exposer le thermomètre à des chocs. Le remplacement et l'élimination de la pile doivent être effectués conformément aux instructions décrites dans le présent manuel et doivent avoir lieu conformément aux règlements en vigueur dans le pays. Ne pas tenter de démonter ou de réparer le thermomètre. Après chaque utilisation, désinfecter le thermomètre, plus particulièrement lorsqu'il est utilisé par plusieurs personnes. Consulter la section « 7. Nettoyage et désinfection ».

1. Passage des degrés Fahrenheit aux degrés centigrades (Celsius)

Lorsque le thermomètre est éteint, appuyer sur le bouton MARCHE/ARRÊT pendant 5 secondes. Le bouton MARCHE/ARRÊT émettra pendant l'affichage du système métrique. Répéter la procédure si l'autre système après 2 secondes supplémentaires.
(Fig. 1, 2, 3)

2. Mesure correcte

La précision de la mesure ne peut pas être garantie lorsque la pile arrive presque pour mesurer la température est incorrecte.

Voie rectale
- Généralement utilisée pour les petits enfants en cas de difficultés à prendre une température par voie orale ou sous l'aisselle.
- Lubrifier avec un produit adapté pour la peau.
- Introduire délicatement l'embout de la sonde sur 1,3 cm maximum dans le rectum. Ne pas forcer lors de l'insertion ou des cas de résistance.
- Désinfecter le thermomètre après utilisation.

Voie orale (pour enfants de plus de 4 ans)
La bouche doit rester fermée pendant 3 minutes maximum avant de pouvoir commencer la mesure.
- Placer le thermomètre dans la bouche sous la langue afin qu'il repose à gauche ou à droite de la racine de la langue. **(Fig. 4)**
- Appuyer sur la langue pour maintenir le thermomètre en place.
- Tenir le thermomètre pour éviter qu'il ne glisse dans la bouche. **(Fig. 5)**

Aisselle (voie axillaire) :
- Placer l'embout du capteur au centre de l'aisselle. **(Fig. 6)**
- Bloquer l'embout du capteur sous le bras en serrant le bras pour exercer une légère pression vers l'intérieur. **(Fig. 7)**

Les conditions suivantes peuvent fausser les mesures :
Transpiration excessive des aisselles
Correction : Essuyer la sueur sous les aisselles avant de prendre la température.
- Prise de la température après une station prolongée sous les couvertures.

3. Utilisation du thermomètre

1. Appuyer sur le bouton MARCHE/ARRÊT. **(Fig. 8)**
Le résultat de la mesure précédente s'affiche pendant quelques secondes. [37,0 °C (98,6 °F)] s'affiche ensuite pour le test interne. **(Fig. 9)**
Remarque : - Lorsqu'une température autre que 37,0 °C (98,6 °F) s'affiche, consulter la section « Dépannage » pour obtenir des informations sur la procédure de correction.
2. Appliquer le thermomètre sur le site de mesure, comme décrit à la section « 2. Mesure correcte ».
Remarque : - La température ou « L » apparaît pendant la mesure. **(Fig. 10)**
3. Lorsque la mesure est terminée, le thermomètre émet un [bip] trois fois après 60 à 120 secondes environ (en fonction du lieu de mesure et de la température ambiante). Retirer le thermomètre du site de mesure et lire le résultat. **(Fig. 11)**

Minuterie de notification de la sonnerie
Sous les aisselles : environ 120 secondes /
Voie rectale : environ 60 secondes /
Voie orale : environ 60 secondes

Remarques :
- La minuterie de notification de la sonnerie s'appuie sur une température ambiante de 23 degrés.
- Etant donné que la voie orale et l'aisselle peuvent donner des résultats de mesure moins élevés, il est recommandé d'utiliser l'appareil par voie rectale pour obtenir le résultat le plus précis.

4. Éteindre le thermomètre. Nettoyer et désinfecter avant de remettre le thermomètre dans son étui protecteur.

4. Spécifications

Unité de détection :	Thermistance
Méthode de mesure :	Mesure réelle (à comprendre)
Affichage de la température :	± 0,1 °C (32,0 à 42,0 °C) ± 0,2 °F (89,6 à 107,6 °F)
Précision de la mesure :	± 0,1 °C (32,0 à 42,0 °C) ± 0,2 °F (89,6 à 107,6 °F) (lorsque la mesure est effectuée à la température ambiante standard de 23 °C (73,4 °F) dans un banc de test maintenu à température constante)
Plage de mesure :	32,0 à 42,0 °C (89,6 à 107,6 °F)
Température d'humidité environnementales de fonctionnement :	Température ambiante de +10 à +40 °C (+50 à +104 °F), humidité relative 30 à 85 % HR
Température et humidité environnementales de stockage :	Température ambiante -20 à +60 °C (-4 à +140 °F), humidité relative 10 à 95 % HR
Poids :	Environ 13 g (avec la pile)
Dimensions externes :	Environ 19,6 mm (l) × 129,7 mm (L) × 13,2 mm (P)
Contenu de l'emballage :	Pile test (pile bouton alcalin-magnésium LR41), étui de rangement, fiche d'instructions.

Remarques :
- Ce produit OMRON a été fabriqué selon les normes de qualité rigoureuses d'OMRON Healthcare Co. Ltd., Japon.
- Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.
- Cet appareil résiste à l'eau.
- Ce thermomètre ne contient pas de composant réparable par l'utilisateur. OMRON recommande de faire vérifier la précision tous les deux ans par un représentant d'OMRON.

Garantie

Ce produit est garanti 3 ans par Omron après la date d'achat. Tout dommage résultant d'une manipulation incorrecte ne sera pas couvert par la garantie.
La pile et l'emballage sont également exclus de la garantie. La garantie n'a'applique pas non plus à toutes les autres réclamations pour dommages. Une réclamation au titre de la garantie doit être envoyée accompagnée du reçu d'achat.

Lire attentivement les instructions contenues dans le présent mode d'emploi.

Cet appareil est conforme aux dispositions de la directive CE 93/42/CEE (Directive sur les dispositifs médicaux) et à la norme européenne EN12470:2000, Thermomètres médicaux - Partie 3 : Thermomètres compacts électroniques (extrapolants et non-extrapolants) avec une fonction de mesure à maxima.

Termometro digitale Italiano

A. Punta del sensore
B. Finestra del display
C. Pulsante di accensione e spegnimento
D. Custodia

Introduzione

Grazie per aver acquistato il termometro digitale OMRON i-Temp mini.
Il termometro consente di misurare la temperatura con sicurezza, precisione e rapidità. Il valore può essere misurato nell'ano (rettale), nella bocca (orale) o sotto l'ascella (ascellare).
Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima di utilizzare il termometro digitale OMRON i-Temp mini. Per qualsiasi domanda legata a una specifica temperatura corporea, rivolgersi al proprio medico curante.

Note importanti relative alla sicurezza

Per garantire l'utilizzo corretto del prodotto, è necessario attenersi sempre alle opportune misure di sicurezza, quali quelle elencate di seguito.

⚠Attenzione
- Si tenga presente che il valore misurato della temperatura può essere influenzato da varie condizioni fisiche. Consultare un medico se il termometro avvertisse per un periodo di tempo prolungato, valori di temperatura anomali.
- Rimanere fermi durante la misurazione.
- Conservare il termometro e i componenti piccole dimensioni lontano dalla portata dei bambini. Fare inoltre in modo che i bambini non giochino con il termometro.
- Non eseguire misurazioni se il termometro è bagnato.
- Non effettuare misurazioni retali se persone che presentano patologie retali.

⚠Avvertenza
Maneggiare il termometro con cura e non usarlo per scopi diversi da quelli indicati (misurazione della temperatura di esseri umani). Non esporre il termometro a urti violenti. La sostituzione e lo smaltimento della batteria devono essere eseguiti in base alle istruzioni contenute nel presente manuale e nel rispetto della normativa vigente nella propria nazione. Non tentare di smontare né riparare il termometro. Dopo ciascun utilizzo, in particolare se il termometro è stato utilizzato da più persone, fare riferimento alla sezione "7. Pulizia e disinfezione".

1. Passaggio da gradi Fahrenheit a gradi centigradi (Celsius)

Con il termometro spento, premere per 5 secondi il pulsante di accensione e spegnimento. Mantenere premuto il pulsante di accensione e spegnimento: durante l'avvio il sistema di misurazione attivo. Dopo altri 2 secondi, il dispositivo passa all'altro sistema di misurazione. **(Fig. 1, 2, 3)**

2. Misurazione corretta della temperatura

La precisione della misurazione non può essere garantita quando la misurazione viene effettuata con batteria quasi scarica.

Uso rettale:
- Si utilizza in genere per i bambini piccoli, in caso di difficoltà nell'eseguire la misurazione della temperatura orale o ascellare.
- Lubrificare con un gel cutaneo antibatterico.
- Inserire delicatamente nel retto la punta della sonda per non più di 1,3 cm. Non forzare l'ingresso durante il test retto se si incontra resistenza.
- Disinfettare il termometro dopo l'uso.

Uso orale (per adulti di età superiore ai 4 anni):
La bocca deve rimanere chiusa per 3 minuti prima di poter iniziare la misurazione.
- Collocare il termometro in bocca, al di sotto della lingua, leggermente spostato a sinistra o destra della base della stessa. **(Fig. 4)**
- Mantenere il termometro fermo facendo pressione con la lingua verso il basso.
- Mantenere fermo il termometro per evitare che si muova all'interno della bocca. **(Fig. 5)**

Uso ascellare:
- Posizionare la punta del sensore al centro dell'ascella. **(Fig. 6)**
- Bloccare la punta del sensore sotto al braccio, utilizzando il braccio stesso per applicare una leggera pressione verso l'interno. **(Fig. 7)**

Le circostanze elencate di seguito possono determinare misurazioni errate:
- Elevata traspirazione ascellare.
Soluzione: Prima di misurare la temperatura, eliminare eventuali tracce di sudorazione.
- Misurazione della temperatura dopo essere stati a lungo sotto le coperte.

3. Uso del termometro

1. Premere il pulsante di accensione e spegnimento. **(Fig. 8)**
Il risultato della misurazione precedente viene visualizzato per alcuni istanti. Quindi, viene visualizzato il valore 37,0 °C (98,6 °F), corrispondente a una funzione di verifica interna. **(Fig. 9)**
Nota: - Se viene visualizzata una temperatura diversa da 37,0 °C (98,6 °F), consultare la sezione "Risoluzione dei problemi" per individuare la soluzione al problema.
2. Applicare il termometro al sito di misurazione come descritto nella sezione "2. Misurazione corretta della temperatura".
Nota: Durante l'esecuzione della misurazione, viene visualizzata la temperatura oppure l'indicazione "L". **(Fig. 10)**
3. Al termine della misurazione, avviene dopo circa 60-120 secondi (in base al sito di misurazione e alla temperatura ambiente) il termometro emette per tre volte un segnale acustico (bip). Rimuovere il termometro dal sito di misurazione e controllare il risultato. **(Fig. 11)**

Tempi di notifica tramite segnale acustico
Misurazione ascellare: circa 120 secondi /
Misuraz. rettale: circa 60 secondi /
Misurazione orale: circa 60 secondi

Note:
- I tempi sopra indicati sono calcolati sulla base di una temperatura ambiente di 23 gradi.
- La misurazione orale o ascellare può fornire valori di temperatura inferiori al vero; per ottenere risultati più precisi si raccomanda la misurazione retale.

4. Spegnere il termometro. Pulire e disinfettare il dispositivo prima di riporlo nella custodia protettiva.

4. Caratteristiche tecniche

Tipo di prodotto:	Termometro digitale
Nome del prodotto:	i-Temp mini
Codice prodotto:	MC-271W-E
Alimentazione:	1,5 V CC, 1 pile bouton alcaline-magnésium LR41
Assorbimento:	0,1 mW
Durata della batteria:	circa 1100 misurazioni (calcolata su 10 minuti al giorno di utilizzo).
Unità sensore:	termistore
Metodo di misurazione:	misurazione effettiva (a comprendere)
Display della temperatura:	display a °C o °F, con incrementi di 0,1 gradi
Accuratezza di misurazione:	± 0,1 °C (da 32,0 a 42,0 °C) ± 0,2 °C (da 89,6 a 107,6 °F) (quando misurata alla temperatura ambiente standard di 23 °C (73,4 °F) su una banca di prova a temperatura costante)
Intervallo di misurazione:	da 32,0 a 42,0 °C (da 89,6 a 107,6 °F)
Temperatura e umidità ambientali di utilizzo:	temperatura ambiente da +10 a +40 °C (da +50 a +104 °F), umidità relativa 30-85%
Temperatura e umidità ambientali di conservazione:	temperatura ambiente da -20 a +60 °C (da -4 a +140 °F), umidità relativa 10-95%
Peso:	circa 13 g (comprensiva la batteria)
Dimensioni esterne:	19,6 mm (larghezza) × 129,7 mm (lunghezza) × 13,2 mm (profondità)
Contenuto della confezione:	batteria di prova (batteria alcalina-magnesia a bottone, tipo LR41), custodia, istruzioni.

Note:
- Questo prodotto OMRON è realizzato in conformità ai rigorosi sistemi di qualità adottato da OMRON Healthcare Co. Ltd., Giappone.
- Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
- L'unità è resistente all'acqua.
- Questo termometro non contiene componenti riparabili. OMRON consiglia di richiedere la verifica della precisione di misura, con cadenza biennale, presso un rappresentante OMRON.

Garanzia

Il prodotto è garantito da Omron per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Eventuali danni causati da utilizzo improprio non saranno coperti dalla garanzia.
La batterie e la confezione non sono coperte dalla garanzia. Sono escluse richieste di risarcimento per danni di altro genere. Per usufruire della garanzia è necessario che le relative richieste siano accompagnate dalla ricevuta d'acquisto.

Leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale.

Il dispositivo è conforme alle indicazioni della direttiva CE 93/42/CEE (Direttiva sui dispositivi medici) e agli standard europei EN12470:2000, Termometri clinici - Parte 3: Termometri elettrici compatti (a comparazione e extrapolazione) aventi un dispositivo di massimo.

Termómetro digital Español

A. Punta sensora
B. Pantalla
C. Botón de encendido y apagado
D. Funda de almacenamiento

Introducción

Gracias por comprar el termómetro digital OMRON i-Temp mini.
El termómetro que ha adquirido ofrece una medida de temperatura segura, exacta y rápida. Puede tomarse la temperatura bien en el recto (rectal), en la boca (bucal) o en la axila (axilar).
Lea detenidamente este manual de instrucciones antes

Digitaalinen kuumemittari Suomi

A. Anturin kärki
B. Näyttöikkuna
C. Päälle/pois-painike
D. Säilytyskotelo

Johdanto

Kiitämme digitaalisen OMRON i-Temp -pienoiskuumemittarin hankkimisesta.
Hankkimasi kuumemittari antaa tarkan lämpötilalukeman turvallisesti ja nopeasti. Lämpötila voidaan mitata joko peräaukosta, suusta tai kainalosta.
Lue tämä ohjekirja huolellisesti ennen digitaalisen OMRON i-Temp -pienoiskuumemittarin käyttöä. Kysy neuvoa lääkäriltä, jos sinulla on kysyttävää eri lämpötiloista.

Tärkeitä turvallisuustietoja

Jotta tuotteen oikea käyttö voidaan varmistaa, käyttäjän tulee aina noudattaa turvatoimenpiteitä mukaan lukien seuraavat varotoimet.

⚠**Varoitus**
- Eri olosuhteet ja tekijät voivat vaikuttaa lämpötilalukemaan. Mene lääkäriin, jos kuumemittari antaa epätavallisia lukemia pitemmän ajan kuluessa.
- Pysy liikkumatta mittauksen aikana.
- Kuumemittari ja sen pienet osat on pidettävä poissa lasten ulottuvilta. Lasten ei saa antaa mitata omaa lämpöään ilman valvontaa.
- Älä yritä mitata lämpöä märällä kuumemittarilla.
- Älä ota lämpötilalukemaa peräaukosta, jos mitattavalla henkilöllä on peräaukon ongelmia.

⚠**Huomio**
Kuumemittaria on käsiteltävä varoen, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun kuin ilmoitettuun tarkoitukseen. Kuumemittariin ei saa kohdistaa iskuja. Paristo on vaihdettava ja hävitettävä tämän ohjekirjan ohjeiden mukaisesti, ja siinä on noudatettava paikallisia säädöksiä. Älä yritä purkaa tai korjata kuumemittaria. Desinfioi kuumemittari jokaisen käytön jälkeen, etenkin, jos laitetta käyttää useampi kuin yksi henkilö. Katso "7. Puhdistus ja desinfiointi".

1. Vaihtaminen yksiköiden välillä (C/F)

Kuumemittarin ollessa pois päältä paina Päälle/pois-painiketta 5 sekuntia. Paina Päälle/pois-painiketta edelleen, kun nykyinen mittayksikkö näkyy. 2 sekunnin kuluttua se siirtyy toiseen yksikköön.
(Fig. 1, 2, 3)

2. Oikea mittaus

Mittaustarkkuutta ei voida varmistaa, jos lämpötilan mittaus tehdään väärällä tavalla.

Mittaus peräaukosta:
- Käytetään yleensä pienille lapsille, joille on hankala tehdä mittaus suusta tai kainalosta.
- Rasvaa alue ihoa ärsyttämättömällä geelillä.
- Vie mittarin pää varovasti enintään 1,3 cm peräaukkoon. Älä työnnä kärkeä sisään väkisin, jos tuntuu vastusta.
- Desinfioi kuumemittari käytön jälkeen.

Mittaus suusta (vähintään 4-vuotiaille):
Suu on pidettävä kiinni 5 minuuttia ennen mittauksen aloittamista.
- Aseta kuumemittari kielen alle siten, että se on kielen juuren vasemmalla tai oikealla puolella. **(Fig. 4)**
- Pidä mittari paikallaan painamalla sitä kielellä alaspäin.
- Pidä kuumemittaria siten, ettei se pääse liikkumaan suussa. **(Fig. 5)**

Mittaus kainalosta:
- Aseta mittarin kärki kainalokuopan keskelle. **(Fig. 6)**
- Paina käsivarrella hiukan vartaloon päin, jotta kuumemittari pysyy paikallaan kainalossa. **(Fig. 7)**

Väärät mittaustulokset saattavat johtua mm. seuraavista syistä:
- Erittäin hikinen kainalo
  Korjaa: Pyyhi hiki pois kainalosta ennen lämmön mittaamista.
- Lämmön mittaaminen, kun potilas on ollut pitkän aikaa peittojen alla.

3. Kuumemittarin käyttö

1. Paina Päälle/pois-painiketta. **(Fig. 8)**
   Edellisen mittauksen tulos näkyy muutaman sekunnin ajan. Sen jälkeen 37,0°C (98,6°F) näkyy sisäisenä testaustoimintona. **(Fig. 9)**
   Huomautus: Kun ikkunassa näkyy muu lämpötila kuin 37,0°C (98,6°F), katso Vianetsintä-osasta ohjeet ongelman korjaamiseen.
2. Aseta kuumemittari mittauskohtaan, kuten "2. Oikea mittaus" osoittaa.
   Huomautus: Mittauksen aikana näkyy joko lämpötila tai "L". **(Fig. 10)**
3. Kun lukema on valmis, kuumemittarista kuuluu kolme äänimerkkiä noin 60–120 sekunnin kuluttua (riippuen mittauskohdasta ja ympäristön lämpötilasta). Poista kuumemittari mittauskohdasta ja tarkista lukema.
   (Fig. 11)
   Summerin ilmoittama aika
   Kainalo: noin 120 sekuntia /
   Peräaukko: noin 60 sekuntia /
   Suu: noin 60 sekuntia
   Huomautuksia:
   - Summerin ilmoittamat ajat on saatu ympäristön lämpötilan ollessa 23 astetta.
   - Suusta ja kainalosta mitatut lukemat saattavat olla hiukan alhaisempia. Siksi peräaukkomittaus on suositeltava tarkimman lukeman saamiseksi.
4. Sammuta kuumemittari. Puhdista ja desinfioi mittari ennen koteloon palauttamista.
   Huomautuksia:
   - Lukema tallennetaan automaattisesti muistiin.
   - Sammuta kuumemittari manuaalisesti pariston säästämiseksi. Se sammuu automaattisesti 30 minuutin käytön jälkeen tai 3 minuuttia päälle kytkemisen jälkeen, jos sitä ei sen jälkeen käytetä.

4. Pariston vaihto

Paristo: Alkali-magnesium-nappiparisto LR41 (saatavissa kaupoista)

Pariston vaihdon merkkivalo (▭)
Vaihda paristo, jos pariston vaihdon merkkivalo näkyy, kun kuumemittari kytketään päälle.
1. Irrota kuumemittarin pohjassa olevan paristolokeron ruuvi pienellä ruuvimeisselillä ja irrota kansi. **(Fig. 12)**
2. Poista paristo ohuella, jäykällä tangolla.
   Huomautus: Toimi varovasti, sillä paristo voi ponnahtaa ulos. **(Fig. 13)**
3. Aseta uusi paristo "+"-napa ylöspäin kaavion mukaisesti. Varmista, että pariston navat ovat oikein päin. **(Fig. 14)**
4. Aseta paristolokeron kansi takaisin ja kiinnitä se ruuvilla. **(Fig. 15)**
   Huomautus: Älä kadota ruuvin ympärillä olevaa mustaa O-rengasta. Muuten laite ei ole enää vesitiivis, ja seurauksena voi olla virhelukema tai laitevaurio.

5. Näytön merkit ja vianetsintä

Merkki	Syy	Korjaus
L (alhainen)	Näkyy, kun anturin havaitsema lämpötila on alle 32°C (89,6°F).	Tämä ei ole virhe, ja lämpö voidaan mitata.
H (korkea)	Näkyy, kun anturin havaitsema lämpötila on yli 42°C (107,6°F).	Jäähdytä anturiosa ja mittaa sitten lämpö.
Ilman lämpötila näkyvissä	Näkyy, kun ympäristön lämpötila on yli 32°C (89,6°F).	
[37,0°C (98,6°F)] ei näy mittauksen valmisteluaikana testinäyttönä sen jälkeen, kun viimeisin mittauslukema on näytetty.	Kytke kuumemittari päälle ja pois useita kertoja. Jos testinäyttönä näkyy jokin muu lämpötila kuin [36,9°C (98,4°F)] – [37,1°C (98,8°F)], ota yhteys lähimpään valtuutettuun OMRON-jälleenmyyjään.	

6. Hoito ja ylläpito

Pidä kuumemittari puhtaana.
Älä puhdista sitä mitenkään muuten kuin pyyhkimällä pehmeällä, puhtaalla liinalla. Katso lisätietoja luvusta "7. Puhdistus ja desinfiointi".

Säilytä kuumemittaria säilytyskotelossa.
- Älä säilytä kuumemittaria seuraavantyyppisissä paikoissa. Muuten kuumemittari voi vaurioitua.
  - Märissä paikoissa.
  - Erittäin kuumissa tai kosteissa paikoissa tai suorassa auringonvalossa. Lähellä lämmityslaitteita, pölyisissä paikoissa tai ilmakehässä, jonka suolapitoisuus on korkea.
  - Paikoissa, joissa laite joutuu kallelleen, tärisee tai siihen kohdistuu iskuja.
  - Lääkkeiden säilytysalueilla tai paikoissa, joissa on syövyttäviä kaasuja.

7. Puhdistus ja desinfiointi

OMRON suosittelee laitteen pyyhkimistä kostealla liinalla. Desinfiointiin voidaan käyttää 70-prosenttista etanolia tai isopropanolia. Älä yritä desinfioida kuumemittarin anturiosaa upottamalla sitä alkoholiin tai kuumaan veteen (veden lämpötila yli 50°C).
Älä upota tätä kuumemittaria syvemmälle kuin 15 cm ja 30 minuuttia pidemmäksi ajaksi.

⚠**Huomio**
Kuumemittarin kärki sisältää nikkeliä.

8. Tekniset tiedot

Tuotetyyppi	Digitaalinen kuumemittari
Tuotteen nimi:	i-Temp mini
Tuotenumero:	MC-271W-E
Virtalähde:	1,5 V DC, 1 LR41 alkali-magnesium-nappiparisto
Tehonkulutus:	0,1 mW
Pariston kesto:	Noin 1100 lukemaa (käytettäessä 10 minuuttia päivässä).
Anturiosa:	Termistori
Mittausmenetelmä:	Varsinainen mittaus (ei ennustava)
Lämpötilanäyttö:	4-numeroinen, +°C (°F) näyttö 0,1 asteen portain
Mittaustarkkuus:	± 0,1°C (32,0–42,0°C) ± 0,2°F (89,6–107,6°F) (mitattuna vakiohuoneenlämpötilassa 23°C (73,4°F) testaussäiliössä, jonka lämpötilaa pidetään vakiona)
Mittausalue:	32,0–42,0°C (89,6–107,6°F)
Käyttöympäristön lämpötila ja kosteus:	Ympäristön lämpötila +10 - +40°C (+50 - +104°F), suhteellinen kosteus 30–85 %
Säilytysympäristön lämpötila ja kosteus:	Ympäristön lämpötila -20 - +60°C (-4 - +140°F), suhteellinen kosteus 10–95 %
Paino:	Noin 13g (paristo asennettuna)
Ulkomitat:	19,6 mm (l) × 129,7 mm (p) × 13,2 mm (s)
Pakkauksen sisältö:	Koeparisto (alkali-magnesium-nappiparisto LR41), säilytyskotelo, ohjelehtinen.

Huomautuksia:
- Tämä OMRON-tuote on valmistettu OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan -yrityksen tarkan laatujärjestelmän mukaisesti.
- Tekniset tiedot saattavat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.
- Laite on vettä hylkivä.
- Kuumemittarissa ei ole huollettavia osia. OMRON suosittelee, että OMRON:in edustaja varmentaa tarkkuuden kerran kahdessa vuodessa.

Takuu

Omron antaa tuotteelle kolmen (3) vuoden takuun ostopäivästä lähtien. Takuu ei kata väärästä käsittelystä aiheutuvia vaurioita.
Takuu ei myöskään kata paristoa ja pakkausta. Kaikki muut vauriovaateet hylätään. Takuunalainen vaade on toimitettava ostokuitin kanssa.

= Tyyppi B CE 0197

Lue tämän ohjekirjan ohjeet huolellisesti.

Laite täyttää EY-direktiivin 93/42/ETY (lääkintälaitedirektiivi) sekä eurooppalaisen standardin EN12470:2000 vaatimukset (kliiniset kuumemittarit – osa 3: kompaktien sähköisten kuumemittarien toiminta (ei ennustavat ja ennustavat) maksimilaitteella.

Digitalt termometer Norsk

A. Sensortupp
B. Display
C. På/av-knapp
D. Oppbevaringsetui

Innledning

Takk for at du kjøpte et OMRON i-Temp mini digitalt termometer.
Termometeret gir en sikker, nøyaktig og rask temperaturmåling. Du kan måle temperaturen enten rektalt (i endetarmsåpningen), i munnen eller i armhulen.
Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker OMRON i-Temp mini digitalt termometer. Kontakt lege hvis du har spørsmål om spesifikke temperaturer.

Viktige merknader om sikkerhet

For å sikre at du bruker produktet riktig må du alltid følge sikkerhetstiltakene, inkludert forholdsreglene, som er angitt nedenfor.

⚠**Advarsel**
- Vær oppmerksom på at ulike fysiske forhold kan påvirke måleresultatet. Oppsøk lege hvis termometeret måler unormal temperatur over lengre tid.
- Sitt eller ligg stille under målingen.
- Oppbevar termometeret og de små delene utilgjengelig for barn. Ikke la barn ta temperaturen på seg selv uten tilsyn.
- Ikke bruk termometeret når det er vått.
- Ikke ta temperaturen i rektum på personer med sykdommer i rektum.

⚠**Forsiktig**
Håndter termometeret med forsiktighet, og ikke bruk det til noe annet enn den tiltenkte bruken på mennesker. Ikke utsett termometeret for støt. Utskiftning og kassering av batteriet må gjøres i henhold til retningslinjene i denne bruksanvisningen og nasjonale bestemmelser. Forsøk ikke å demontere eller reparere termometeret. Etter bruk må termometeret desinfiseres, spesielt hvis det brukes av flere enn en person. Se "7. Rengjøring og desinfisering".

1. Veksle mellom fahrenheit og celsius

Når termometeret er slått av, trykker du på på/av-knappen i 5 sekunder. Hold på/av-knappen inne mens det gjeldende metriske systemet vises. Etter ytterligere 2 sekunder går det over til det andre systemet.
(Fig. 1, 2, 3)

2. Riktig måling

Målenøyaktigheten er ikke garantert hvis du bruker feil metode for å måle temperaturen.

Rektalt:
- Brukes ofte på små barn når det er vanskelig å ta temperaturen i munnen eller armhulen.
- Smør termometeret med en hudvennlig gel/krem som ikke irriterer.
- Ikke før termometerproben mer enn 1,3 cm inn i rektum. Ikke tving tuppen inn i rektum hvis den møter motstand.
- Desinfiser termometeret etter bruk.

I munnen (for personer over 4 år):
Munnen må være lukket i opptil 5 minutter før en måling startes.
- Plasser termometeret under tungen, slik at det hviler mot venstre eller høyre side av tungeroten. **(Fig. 4)**
- Trykk tungen ned over termometeret for å holde det på plass.
- Hold i termometeret for å hindre at det beveger seg rundt i munnen. **(Fig. 5)**

I armhulen:
- Plasser sensortuppen midt i armhulen. **(Fig. 6)**
- Trykk armen innover mot kroppen (lett trykk) for å holde termometeret på plass. **(Fig. 7)**

Det følgende kan føre til feil måleresultat:
- Kraftig svetting i armhulen
  Korriger: Tørk av eventuell svette i armhulen før måling av temperaturen.
- Måling av temperaturen etter at man har ligget under dynen i lang tid.

3. Bruke termometeret

1. Trykk på på/av-knappen. **(Fig. 8)**
   Resultatet fra forrige måling vises i et par sekunder. Deretter vises 37,0 °C (98,6 °F) som en intern testfunksjon. **(Fig. 9)**
   Merk: Hvis en annen temperatur enn 37,0 °C (98,6 °F) vises, går du til avsnittet om feilsøking for å få vite hvordan du korrigerer problemet.
2. Bruk termometeret rektalt, i munnen eller i armhulen i henhold til det som er beskrevet under "2. Riktig måling".
   Merk: Når du foretar en måling, vises enten temperaturen eller L. **(Fig. 10)**
3. Når målingen er ferdig, piper termometeret tre ganger etter cirka 60–120 sekunder (avhengig av hvor målingen foretas og omgivelsestemperaturen). Ta termometeret vekk fra målestedet og les av resultatet. **(Fig. 11)**
   Lydsignalvarsling
   I armhulen: cirka 120 sekunder /
   Rektalt: cirka 60 sekunder /
   I munnen: cirka 60 sekunder
   Merk:
   - Denne tiden er basert på en omgivelsestemperatur på 23 grader.
   - Siden måling i munnen og armhulen kan gi lavere måleresultater, anbefales det å måle temperaturen rektalt for å få mest nøyaktig resultat.
4. Slå av termometeret. Termometeret må rengjøres og desinfiseres før det legges inn i etuiet igjen.
   Merk:
   - Måleresultatet lagres automatisk i minnet.
   - Slå av termometeret manuelt for å spare batteriet. Termometeret slår seg av automatisk etter 30 minutter når det er brukt, eller etter 3 minutter når det er slått på, men ikke brukt.

4. Skifte batteriet

Batteri: Alkalisk-magnesium knappebatteri LR41 (kjøpes i vanlige butikker)

Indikator for utskiftning av batteri (▭)
Skift batteriet når denne indikatoren vises når termometeret slås på.
1. Skru løs skruen på batteridekselet på undersiden av termometeret med en liten skrutrekker, og fjern dekselet. **(Fig. 12)**
2. Ta ut batteriet ved hjelp av en tynn, stiv gjenstand.
   Merk: Vær forsiktig, batteriet kan sprette ut. **(Fig. 13)**
3. Sett inn det nye batteriet med siden merket med + vendt opp (se diagrammet). Kontroller at batteriet settes inn med riktig polaritet. **(Fig. 14)**
4. Sett på plass batteridekselet og skru fast skruen igjen. **(Fig. 15)**
   Merk: Ikke mist den svarte O-ringen rundt skruen. Dette kan gjøre at termometeret ikke lenger er vanntett, noe som kan føre til feil resultater og til at det ikke fungerer som det skal.

5. Indikasjoner i displayet og feilsøking

Indikator	Årsak	Løsning
L (lav)	Vises når temperaturen i sensordelen er under 32 °C (89,6 °F).	Dette er ikke en feil, du trenger derfor ikke å ta hensyn til dette. Temperaturen kan måles.
H (høy)	Vises når temperaturen i sensordelen er høyere enn 42 °C (107,6 °F).	Avkjøl sensordelen og ta temperaturen.
Visning av lufttemperaturen	Vises når omgivelsestemperaturen overskrider 32 °C (89,6 °F).	
[37,0 °C (98,6 °F)] vises ikke under måleforberedelsestiden som et testdisplay etter at det siste måleresultatet er vist.	Slå termometeret på og av flere ganger. Hvis en annen temperatur enn en temperatur i området mellom [36,9°C (98,4°F)] og [37,1°C (98,8°F)] vises som et testdisplay, må du kontakte nærmeste autoriserte OMRON-forhandler.	

6. Stell og vedlikehold

Hold termometeret rent.
Rengjør termometeret med en myk, ren klut, ikke bruk andre metoder. Se "7. Rengjøring og desinfisering".

Oppbevar termometeret i oppbevaringsetuiet.
- Ikke oppbevar termometeret stedene nevnt nedenfor. Det kan skade det.
  - Våte steder.
  - Svært varme og fuktige steder, og steder der termometeret utsettes for direkte sollys. Steder i nærheten av oppvarmingsanlegg, støvete steder eller steder der saltkonsentrasjonen i luften er høy.
  - Steder der termometeret vil bli liggende skrått eller bli utsatt for støt eller vibrasjoner.
  - Steder der det oppbevares farmasøytiske produkter eller etsende gasser.

7. Rengjøring og desinfisering

OMRON anbefaler at termometeret tørkes av med en fuktig klut. Til desinfisering kan 70 % etanol eller isopropylalkohol brukes. Sensordelen på termometeret må ikke desinfiseres ved å legge den i alkohol eller varmt vann (vann over 50 °C).
Stikk ikke termometeret dypere enn 15 cm og ta det opp før det er gått 30 minutter.

⚠**Forsiktig**
Termometertuppen inneholder nikkel.

8. Spesifikasjoner

Produkttype:	Digitalt termometer
Produktnavn:	i-Temp mini
Produktnummer:	MC-271W-E
Strømforsyning:	1,5 V DC, 1 LR41 alkali-magnesium knappebatteri
Strømforbruk:	0,1 mW
Batteriets levetid:	Cirka 1100 målinger (hvis det brukes i 10 minutter per dag).
Sensorenhet:	Termistor
Målemetode:	Faktisk måling (ikke-prediktiv)
Temperaturdisplay:	4-sifret, visning av +°C (°F) i trinn på 0,1 grad
Målenøyaktighet:	± 0,1 °C (32,0 til 42,0 °C) ± 0,2 °F (89,6 til 107,6 °F) (måling ved en standard romtemperatur på 23 °C (73,4 °F) i en testtank med konstant temperatur)
Måleområde:	32,0 til 42,0 °C (89,6 til 107,6 °F)
Omgivelsestemperatur og -fuktighet (bruk):	Omgivelsestemperatur +10 til +40 °C (+50 til +104 °F), relativ fuktighet 30-85 %
Omgivelsestemperatur og -fuktighet (oppbevaring):	Omgivelsestemperatur -20 til +60 °C (-4 til +140 °F), relativ fuktighet 10-95 %
Vekt:	Cirka 13g (med batteri)
Utvendige mål:	19,6 mm (b) × 129,7 mm (l) × 13,2 mm (d)
Innholdet i pakken:	Testbatteri (alkali-magnesium knappebatteri LR41), oppbevaringsetui, bruksanvisning.

Merk:
- Dette OMRON-produktet er produsert i henhold til det strenge kvalitetssystemet til OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan.
- Spesifikasjonene kan endres uten forhåndsvarsel.
- Enheten er vannbestandig.
- Dette termometeret inneholder ingen deler det kan utføres service på. OMRON anbefaler at nøyaktigheten kontrolleres annethvert år av en representant for OMRON.

Garanti

Dette produktet garanteres av Omron i 3 år etter innkjøpsdatoen. Skader som skyldes feil håndtering, omfattes ikke av garantien.
Batterier og emballasje omfattes heller ikke av garantien. Alle andre skadeerstatningskrav utelukkes. Et garantikrav må ledsages av kjøpskvitteringen.

= Type B CE 0197

Les instruksjonene i denne manualen nøye.

Dette utstyret oppfyller bestemmelsene i EU-direktiv 93/42/EØF om medisinsk utstyr og den europeiske standarden EN12470:2000 om kliniske termometre, del 3: Ytelse til kompakte elektriske termometre (ikke-prediktive og prediktive) med maksimal enhet.

Digital febertermometer Svenska

A. Avkänningsspets
B. Displayfönster
C. PÅ/AV-knapp
D. Fodral

Inledning

Tack för att du har köpt OMRON i-Temp mini Digital febertermometer.
Febertermometern du har köpt erbjuder en säker, korrekt och snabb temperaturavläsning. Du kan mäta din temperatur antingen i anus (rektalt), i munnen (oralt) eller i armhålan.
Läs instruktionsboken noggrant innan du använder din OMRON i-Temp mini Digitala febertermometer. Kontakta läkare om du har några frågor gällande speciella temperaturer.

Viktiga säkerhetsanmärkningar

För att säkerställa korrekt användning av produktens grundläggande funktion, skall säkerhetsåtgärder inklusive försiktighetsåtgärderna som listas nedan alltid följas.

⚠**Varning**
- Vänligen observera att temperaturavläsningen kan påverkas av olika fysiska förhållanden. Vänligen kontakta en läkare om febertermometern mäter onormala temperaturer under en längre tidsperiod.
- Vänligen var stilla under mätningen.
- Förvara febertermometern och dess små delar utom räckhåll för barn. Tillåt inte barn att ta temperaturen ensamma.
- Försök inte utföra mätningar när febertermometern är våt.
- Försök inte utföra mätningar rektalt på personer med ändtarmsproblem.

⚠**Försiktighet**
Hantera febertermometern försiktigt och använd den inte för annat än den avsedda användningen på människor. Utsätt inte febertermometern för stötar. Byte och avyttring av batteriet måste ske enligt handboken och i enlighet med lokal lagstiftning. Försök inte ta isär eller reparera febertermometern. Efter varje användning, desinficera febertermometern speciellt om enheten används av mer än en person. Vänligen se "7. Rengöring och Desinfektion".

1. Växla mellan Fahrenheit/Centigrade (Celsius)

När febertermometern är frånkopplad, tryck på PÅ/AV-knappen i 5 sekunder. Håll PÅ/AV-knappen nedtryckt när det aktuella metriska systemet visas. Efter ytterligare 2 sekunder växlar den över till det andra systemet.
(Fig. 1, 2, 3)

2. Korrekt mätning

Mätningens precision kan inte säkerställas om metoden som används för att mäta temperaturen är inkorrekt.

Rektal användning:
- Används vanligtvis på små barn när det är svårt att ta temperaturen i munnen eller armhålan.
- Smörj med en icke-irriterande hudvänlig gel.
- Sätt försiktigt in sonderingsspetsen maximalt 1,3 cm in i ändtarmen. Tvinga inte in spetsen i ändtarmen om det tar emot.
- Desinficera febertermometern efter användning.

Oral användning (från 4 år och uppåt):
Munnen skall vara stängd upp till 5 minuter innan du läser av mätningen.
- Placera febertermometern i munnen under tungan så att den vilar till vänster eller höger om tungroten. **(Fig. 4)**
- Använd tungan för att trycka ned febertermometern på plats.
- Håll i febertermometern för att hindra den från att åka runt i munnen. **(Fig. 5)**

Användning i armhålan:
- Placera avkänningsspetsen i mitten av armhålan. **(Fig. 6)**
- Fäst avkänningsspetsen under armen, och använd armen för att trycka lätt inåt. **(Fig. 7)**

Följande kan resultera i inkorrekta mätningar:
- Omfattande transpiration i armhålan
  Korrigera: Torka bort eventuell svett i armhålan innan du mäter temperaturen.
- Om du tar temperaturen efter att du har legat under filtar en längre stund.

3. Användning av febertermometern

1. Tryck på PÅ/AV-knappen. **(Fig. 8)**
   Resultatet från den tidigare mätningen visas några sekunder. Sedan visas 37,0°C(98,6°F) som en intern testfunktion. **(Fig. 9)**
   Anmärkning: Om en annan temperatur än 37,0°C(98,6°F) visas, vänligen se avsnittet "Felsökning" för mer information om hur problemet korrigeras.
2. Placera febertermometern i mätningspositionen enligt beskrivningen i "2. Korrekt mätning".
   Anmärkning: Antingen visas temperaturen eller "L" när en mätning genomförs. **(Fig. 10)**
3. När avläsningen är klar, sänder febertermometern ett ljud [beep] tre gånger efter cirka 60 till 120 sekunder (beroende på mätningsplatsen och den omgivande temperaturen). Flytta febertermometern från mätningsplatsen och läs resultatet. **(Fig. 11)**
   Tiden för ljudsignalmeddelande
   Armhåla: cirka 120 sekunder /
   Rektalt: cirka 60 sekunder /
   Oralt: cirka 60 sekunder
   Anmärkningar:
   - Tiden för ljudsignalmeddelande är baserad på en omgivande temperatur på 23 grader.
   - Eftersom mätning i munnen och armhålan ger lägre mätningsresultat rekommenderar vi att enheten används rektalt för att få det mest precisa resultatet.
4. Koppla från febertermometern. Rengör och desinficera innan du sätter tillbaka febertermometern i fodralet.
   Anmärkningar:
   - Avläsningen lagras automatiskt i minnet.
   - Koppla från febertermometern manuellt för att spara batteriet. Den kopplas ifrån automatiskt 30 minuter efter användning eller 3 minuter om den kopplas på men inte används.

4. Batteribyte

Batteri: Alkaline-Magnesium knappbatteri LR41 (tillgängligt i handeln)

Indikator för batteribyte (▭)
Byt batteriet när indikatorn för batteribyte visas när febertermometern kopplas på.
1. Ta bort skruven som håller ned batteriluckan på undersidan av febertermometern med en liten skruvmejsel och ta bort luckan. **(Fig. 12)**
2. Använd en tunn stel stav för att ta bort batteriet.
   Anmärkning: Var försiktig eftersom batteriet kan hoppa upp. **(Fig. 13)**
3. Sätt i det nya batteriet med "+" polen uppåt enligt bilden i diagrammet. Kontrollera att batteriet sätts i med korrekt polaritet. **(Fig. 14)**
4. Sätt tillbaka batteriluckan och sätt tillbaka och skruva fast skruven. **(Fig. 15)**
   Anmärkning: Tappa inte bort den svarta O-ringen runt skruven. Vattentätheten förloras och det kan leda till felavläsningar och att enheten går sönder.

5. Display-indikationer och Felsökning

Indikator	Orsak	Åtgärd
L (låg)	Visas när temperaturen i avkänningsdelen är lägre än 32°C(89,6°F).	Detta är inget fel varför det kan ignoreras och temperaturen kan mätas.
H (hög)	Visas när temperaturen i avkänningsdelen är högre än 42°C(107,6°F).	Kyl ned avkänningsdelen och mät sedan temperaturen.
Lufttemperatur visas	Visas när den omgivande temperaturen överskrider 32°C(89,6°F).	
[37,0°C(98,6°F)] visas inte under förberedelseperioden för mätning som testdisplay, efter att det senaste mätningsresultatet visas.	Koppla febertermometern på och av flera gånger. Om en temperatur annan än den inom området [36,9°C(98,4°F)] till [37,1°C(98,8°F)] visas som testdisplay, vänligen kontakta din närmaste auktoriserade OMRON-återförsäljare.	

6. Skötsel och underhåll

Håll febertermometern ren.
Använd ingen annan metod för rengöring än avtorkning med en mjuk ren tygtrasa. Vänligen se avsnittet "7. Rengöring och Desinfektion" för mer instruktioner.

Förvara febertermometern i fodralet.
- Förvara inte febertermometern på följande platser. Om så sker kan det skada febertermometern.
  - Våta platser.
  - Platser med hög värme och luftfuktighet eller platser som är utsatta för direkt solljus. Platser nära ett värmeelement, dammiga platser eller miljöer med hög saltkoncentration i luften.
  - Platser där enheten utsätts för lutning, stötar eller vibration.
  - Farmaceutiska lagringsutrymmen eller platser där det finns frätande gas.

7. Rengöring och Desinfektion

OMRON rekommenderar att enheten torkas av med en fuktig tygtrasa. För desinfektion kan 70% etanol eller isopropylalkohol användas. Försök inte desinficera febertermometerns avkänningsdel genom att sänka ned den i alkohol eller hett vatten (vatten över 50°C).
Håll inte ned termometern djupare än 15 cm och längre än 30 minuter.

⚠**Försiktighet**
Termometerns spets innehåller nickel.

8. Specifikationer

Produkttyp:	Digital febertermometer
Produktnamn:	i-Temp mini
Produktnummer:	MC-271W-E
Strömförsörjning:	1.5V DC, 1 LR41 Alkaline-Magnesium knappbatteri
Strömförbrukning:	0,1mW
Batteriets livslängd:	Cirka 1100 avläsningar (om den används 10 minuter per dag).
Avkänningsenhet:	Termistor
Mätningsmetod:	Faktisk mätning (icke-förutsägbar)
Temperaturdisplay:	4-siffrig, +°C (°F) visar ökning i steg om 0,1 grader
Mätningsprecision:	± 0,1°C (32,0 till 42,0°C) ± 0,2°F (89,6 till 107,6°F) (vid mätning i standard rumstemperatur 23°C (73,4°F) i en provbehållare med konstant temperatur)
Mätningsområde:	32,0 till 42,0°C (89,6 till 107,6°F)
Användningsmiljöns temperatur och luftfuktighet:	Omgivande temperatur +10 till +40°C (+50 till +104°F), Relativ luftfuktighet 30-85%RH
Förvaringsmiljöns temperatur och luftfuktighet:	Omgivande temperatur -20 till +60°C (-4 till +140°F), Relativ luftfuktighet 10-95%RH
Vikt:	Cirka 13 g (med installerat batteri)
Externa mått:	19,6 mm (B) × 129,7 mm (L) × 13,2 mm (D)
Förpackningens innehåll:	Testbatteri (Alkaline-Magnesium knappbatteri LR41), fodral, instruktionsark.

Anmärkningar:
- Denna OMRON-produkt tillverkas enligt det strikta kvalitetssystemet för OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan.
- Specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande.
- Denna enhet är vattentät.
- Denna febertermometer innehåller inte några servicedelar. OMRON rekommenderar att precisionen kontrolleras vartannat år av en OMRON-representant.

Garanti

Denna produkt har garanti via Omron i 3 år efter inköpsdatum. Eventuell skada orsakad av inkorrekt hantering täcks inte av garantin.
Batterier och förpackning är också exkluderade från garantin. Alla andra skadekrav exkluderas. Inköpskvittot måste medfölja garantikravet.

= Typ B CE 0197

Läs instruktionerna i denna handbok noggrant.

Denna enhet uppfyller kraven i EU-direktivet 93/42/EEC (Medical Device Directive) och den europeiska standarden EN12470:2000, Kliniska febertermometrar - Del 3: Prestanda för kompakta elektriska febertermometrar (icke-förutsägbara och förutsägbara) med högsta enhet.

Digitale koortsthermometer Nederlands

A. Sensortip
B. Display
C. AAN/UIT-knop
D. Opberghuls

Inleiding

Hartelijk dank dat u een OMRON i-Temp mini Digitale koortsthermometer hebt aangeschaft.
De thermometer die u hebt aangeschaft, biedt u een veilige, nauwkeurige en snelle temperatuurmeting. U kunt uw temperatuur opnemen in de anus (rectaal), in de mond (oraal) of in de oksel (axillair).
Lees deze handleiding goed door voordat u uw OMRON i-Temp mini Digitale koortsthermometer gaat gebruiken. Neem als u vragen hebt over specifieke temperaturen contact op met uw arts.

Belangrijke opmerkingen inzake veiligheid

Om er zeker van te zijn dat u dit apparaat op de juiste wijze gebruikt, moet u zich altijd houden aan veiligheidsmaatregelen, waaronder de volgende voorzorgsmaatregelen.

⚠**Waarschuwing**
- Let erop dat de temperatuurmeting kan worden beïnvloed door verschillende fysieke omstandigheden. Raadpleeg een arts als de thermometer gedurende een langere periode afwijkende temperaturen meet.
- Tijdens het meten mag u niet bewegen.
- Houd de thermometer en de kleine onderdelen ervan buiten het bereik van kinderen. Laat kinderen niet zonder toezicht hun temperatuur opnemen.
- Probeer geen meting uit te voeren als de thermometer nat is.
- Probeer de temperatuur niet rectaal op te nemen bij mensen met rectale aandoeningen.

⚠**Let op**
Hanteer de thermometer voorzichtig en gebruik hem niet voor iets anders dan voor het beoogde gebruik bij mensen. Stel de thermometer niet bloot aan schokken. Het vervangen en afvoeren van de batterij moet worden uitgevoerd zoals is beschreven in deze handleiding en in overeenstemming met de landelijke regelgeving. Probeer de thermometer niet uit elkaar te halen of hem te repareren. Desinfecteer de thermometer na elk gebruik, in het bijzonder wanneer deze door meer dan één persoon wordt gebruikt. Zie "7. Reinigen en desinfecteren".

1. Wisselen tussen Fahrenheit/Celsius

Druk als de thermometer UIT staat 5 seconden op de knop AAN/UIT. Houd de knop AAN/UIT ingedrukt terwijl het huidige metrische systeem wordt weergegeven. Na nog twee seconden wisselt de meter naar het andere systeem.
(Fig. 1, 2, 3)

2. Correct meten

De nauwkeurigheid van de temperatuurmeting kan niet worden gegarandeerd wanneer de gebruikte meetmethode niet juist is.

Rectaal gebruik:
- Doorgaans gebruikt bij kleine kinderen, wanneer het moeilijk is om onder de tong of in de oksel de temperatuur op te nemen.
- Smeer de thermometer in met een huidvriendelijke, niet-irriterende gel.
- Breng de meetpunt voorzichtig, niet verder dan 1,3 cm, in de anus in. Duw de punt nooit met kracht verder wanneer u weerstand voelt.
- Desinfecteer de thermometer na gebruik.

Oraal gebruik (vanaf een leeftijd van 4 jaar):
De mond moet gedurende 5 minuten gesloten blijven voordat u een meting start.
- Plaats de thermometer in de mond onder de tong, zodat de punt links of rechts van de tongwortel blijft liggen. **(Fig. 4)**
- Duw de tong omlaag om de thermometer op zijn plaats te houden.
- Houd de thermometer vast om te voorkomen dat hij wegglijdt in de mond. **(Fig. 5)**

Gebruik in de oksel (axillair):
- Plaats de meetpunt in het midden van de oksel. **(Fig. 6)**
- Klem de meetpunt vast onder de arm, door met uw arm licht naar binnen te drukken. **(Fig. 7)**

De volgende situaties kunnen leiden tot onjuiste metingen:
- Hevige transpiratie in de oksel
  Corrigeren: Veeg het zweet uit de oksel weg voordat u de temperatuur opneemt.
- Temperatuur opnemen nadat u lange tijd onder de dekens hebt gelegen.

3. Gebruik van de thermometer

1. Druk op de knop AAN/UIT. **(Fig. 8)**
   De waarde van de laatste meting wordt gedurende enkele seconden op het display weergegeven. Vervolgens wordt een interne testfunctie uitgevoerd, waarbij 37,0°C (98,6°F) wordt weergegeven. **(Fig. 9)**
   Opmerking: Als een andere temperatuur dan 37,0°C (98,6°F) wordt weergegeven, raadpleeg dan de paragraaf "Problemen oplossen" om het probleem te verhelpen.
2. Plaats de thermometer op de plaats waar u wilt meten (zie "2. Correct meten").
   Opmerking: Terwijl u de temperatuur opneemt, wordt of "L", of de temperatuur weergegeven. **(Fig. 10)**
3. Als de meting is voltooid, piept de thermometer drie maal. Dit gebeurt na ongeveer 60 tot 120 seconden (afhankelijk van de plaats waar u meet en van de omgevingstemperatuur). Verwijder de thermometer van de plaats van meting en lees de temperatuur af. **(Fig. 11)**
   Tijd voordat piepsignaal klinkt
   Oksel: ongeveer 120 seconden /
   Rectaal: ongeveer 60 seconden /
   Oraal: ongeveer 60 seconden
   Opmerkingen:
   - De tijd voordat het piepsignaal klinkt is gebaseerd op een omgevingstemperatuur van 23 graden.
   - Omdat metingen onder de tong en in de oksel lagere meetwaarden kunnen geven, wordt aangeraden om voor het meest nauwkeurige meetresultaat rectaal te meten.
4. Zet de thermometer uit. Reinig en desinfecteer de thermometer voordat u hem in de opberghuls terugplaatst.
   Opmerkingen:
   - De meetwaarde wordt automatisch in het geheugen opgeslagen.
   - Zet de thermometer met de hand uit om de batterij te sparen. De thermometer schakelt 30 minuten na gebruik, of 3 minuten nadat hij is aangezet maar niet gebruikt, automatisch uit.

4. De batterij vervangen

Batterij: Alkaline-magnesium knoopcelbatterij LR41 (commercieel verkrijgbaar)

Indicator batterij vervangen (▭)
Vervang de batterij wanneer de indicator batterij vervangen zichtbaar is wanneer u de thermometer aanzet.
1. Verwijder met een kleine schroevendraaier de schroef waarmee de kap van het batterijvak vastzit, aan de onderzijde van thermometer, en neem de kap weg. **(Fig. 12)**
2. Verwijder de batterij met behulp van een dun onbuigbaar staafje.
   Opmerking: Let op! De batterij kan eruitschieten. **(Fig. 13)**
3. Plaats de nieuwe batterij met de "+"-pool naar boven (zie tekening). Zorg ervoor dat de polen van de batterij de juiste kant op wijzen. **(Fig. 14)**
4. Plaats de kap van het batterijvak terug en draai de schroef weer vast. **(Fig. 15)**
   Opmerking: Zorg dat de zwarte O-ring om de schroef blijft zitten, anders is de thermometer niet meer waterbestendig en kan hij onjuiste waarden geven of niet meer werken.

5. Indicaties op het display en het oplossen van problemen

Indicator	Oorzaak	Oplossing
L (laag)	Weergegeven als de temperatuur van de meetpunt lager is dan 32°C (89,6°F).	Dit is geen foutmelding; u kunt het negeren en de temperatuur opnemen.
H (hoog)	Weergegeven als de temperatuur van de meetpunt hoger is dan 42°C (107,6°F).	Koel de meetpunt af en neem daarna de temperatuur op.
Temperatuur van de lucht wordt weergegeven	Weergegeven wanneer de omgevingstemperatuur hoger is dan 32°C(89,6°F).	
[37,0°C(98,6°F)] wordt niet in het testdisplay weergegeven tijdens de voorbereiding van de meting, nadat de laatste meetwaarde is weergegeven.	Zet de thermometer een aantal keren aan en uit. Als in het testdisplay een temperatuur wordt weergegeven die buiten het bereik van [36,9°C (98,4°F)] tot [37,1°C (98,8°F)] ligt, neem dan contact op met uw dichtsbijzijnde erkende OMRON-leverancier.	

6. Verzorging en onderhoud

Houd de thermometer schoon.
Gebruik geen andere reinigingsmethode dan het schoonvegen met een zachte schone doek. Zie voor verdere aanwijzingen "7. Reinigen en desinfecteren".

Bewaar de thermometer in de opberghuls.
- Bewaar de thermometer niet op de volgende soorten plaatsen. Bewaren op deze plaatsen kan de thermometer beschadigen.
  - Natte plaatsen.
  - Plaatsen met hoge temperatuur en vochtigheid en plaatsen die zijn blootgesteld aan direct zonlicht. Plaatsen dicht bij de verwarming, stoffige plaatsen en omgevingen met hoge zoutconcentraties in de lucht.
  - Plaatsen waar de thermometer scheef staat of wordt blootgesteld aan schokken of trillingen.
  - Plaatsen waar geneesmiddelen worden bewaard of waar corrosieve gassen aanwezig zijn.

7. Reinigen en desinfecteren

OMRON raadt aan om de thermometer schoon te vegen met een vochtige doek. Om te desinfecteren kunt u 70% ethanol of isopropylalcohol gebruiken. Probeer de meetpunt van de thermometer niet te desinfecteren door hem in alcohol of in heet water (warmer dan 50°C) te dompelen.
Dompel deze thermometer niet dieper dan 15 cm en niet langer dan 30 minuten onder.

⚠**Let op**
Het uiteinde van de thermometer bevat nikkel.

8. Specificaties

Soort product:	Digitale koortsthermometer
Productnaam:	i-Temp mini
Productnummer:	MC-271W-E
Voeding:	1,5V gelijkstroom, 1 LR41 Alkaline-magnesium knoopcelbatterij
Stroomverbruik:	0,1 mW
Levensduur batterij:	Ongeveer 1.100 metingen (bij 10 minuten gebruik per dag).
Temperatuurvoeler:	Thermistor
Meetmethode:	Actuele meting (niet-extrapolerend)
Temperatuurweergave:	4-cijferig +°C (°F) display in stappen van 0,1 graad
Meetnauwkeurigheid:	± 0,1°C (32,0 tot 42,0°C) ± 0,2°F (89,6 tot 107,6°F) (wanneer wordt gemeten bij een standaard kamertemperatuur van 23°C (73,4°F), in een testreservoir dat op een constante temperatuur wordt gehouden)
Meetbereik:	32,0 tot 42,0°C (89,6 tot 107,6°F)
Omgevingstemperatuur en vochtigheid voor gebruik:	Omgevingstemperatuur +10 tot +40°C (+50 tot +104°F), relatieve vochtigheid 30-85% RV
Omgevingstemperatuur en vochtigheid voor bewaren:	Omgevingstemperatuur -20 tot +60°C (-4 tot +140°F), relatieve vochtigheid 10-95% RV
Gewicht:	Ongeveer 13 g (met geplaatste batterij)
Buitenafmetingen:	19,6 mm (b) × 129,7 mm (l) × 13,2 mm (d)
Inhoud van de verpakking:	Testbatterij (alkaline-magnesium knoopcelbatterij LR41), opberghuls, gebruiksaanwijzing.

Opmerkingen:
- Dit OMRON-product is vervaardigd onder het strikte kwaliteitsborgingssysteem van OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan.
- De specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
- Deze thermometer is waterbestendig.
- Hij bevat geen onderdelen die onderhoud nodig hebben. OMRON raadt aan om één maal per twee jaar de nauwkeurigheid te laten controleren door een vertegenwoordiger van OMRON.

Garantie

Dit product wordt door OMRON gegarandeerd gedurende 3 jaar vanaf de aankoopdatum. Schade die het gevolg is van onjuist gebruik valt niet onder de garantie.
Batterijen en verpakking zijn ook uitgesloten van de garantie. Alle andere schadeclaims zijn uitgesloten. Bij een beroep op de garantie moet het aankoopbewijs worden overlegd.

= Type B CE 0197

Lees de aanwijzingen in deze handleiding goed door.

Dit apparaat voldoet aan de voorwaarden van de EC-richtlijn 93/42/EEC (Medische hulpmiddelen) en aan de Europese norm EN12470:2000, Medische thermometers - Deel 3: Prestatie van compacte elektrische (extrapolerende en niet-extrapolerende) thermometers met maximaalelement.

Ψηφιακό θερμόμετρο Ελληνική

A. Άκρο αισθητήρα
B. Παράθυρο οθόνης
C. Κουμπί λειτουργίας
D. Θήκη φύλαξης

Εισαγωγή

Ευχαριστούμε που αγοράσατε το ψηφιακό θερμόμετρο OMRON i-Temp mini.
Το θερμόμετρο που αγοράσατε παρέχει ασφαλείς, ακριβείς και γρήγορες μετρήσεις θερμοκρασίας. Μπορείτε να μετρήσετε τη θερμοκρασία σας στον πρωκτό (ορθικά), στο στόμα (στοματικά) ή στη μασχάλη (μασχαλιαία).
Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε το ψηφιακό θερμόμετρο OMRON i-Temp mini.
Επικοινωνήστε με το γιατρό σας εάν έχετε απορίες σχετικά με συγκεκριμένες θερμοκρασίες.

Σημαντικές σημειώσεις για την ασφάλεια

Για να διασφαλίσετε τη σωστή χρήση των βασικών λειτουργιών του προϊόντος πρέπει να τηρείτε πάντα τα μέτρα ασφαλείας, καθώς και τις προφυλάξεις που παρατίθενται παρακάτω.

⚠**Προειδοποίηση**
- Η ένδειξη θερμοκρασίας μπορεί να επηρεαστεί από διάφορες φυσικές συνθήκες. Συμβουλευθείτε έναν γιατρό εάν το θερμόμετρο μετρά ανώμαλες τιμές θερμοκρασίας για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Διατηρήστε το ακίνητο στη διάρκεια της μέτρησης.
- Διατηρήστε το θερμόμετρο και τα μικρά εξαρτήματά του μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε παιδιά να μετρούν τη θερμοκρασία τους χωρίς επιτήρηση.
- Μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε μέτρηση όταν το θερμόμετρο είναι υγρό.
- Μην επιχειρείτε ορθικές μετρήσεις σε άτομα με διαταραχές στο ορθό.

⚠**Προσοχή**
Χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο με προσοχή και μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του σε ανθρώπους. Μην εκθέτετε το θερμόμετρο σε κραδασμούς. Η αλλαγή και η απόρριψη της μπαταρίας πρέπει να γίνεται σύμφωνα με αυτό το εγχειρίδιο και τους κανονισμούς της χώρας. Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε ή να επισκευάσετε το θερμόμετρο. Ύστερα από κάθε χρήση, απολυμαίνετε το θερμόμετρο, ιδιαίτερα σε περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιείται από περισσότερα του ενός άτομα. Ανατρέξτε στην ενότητα "7. Καθαρισμός και απολύμανση".

1. Εναλλαγή μεταξύ Fahrenheit/Centigrade (Κελσίου)

Ενώ το θερμόμετρο είναι απενεργοποιημένο, πατήστε το κουμπί λειτουργίας για 5 δευτερόλεπτα. Κρατήστε το κουμπί λειτουργίας πατημένο, ενώ εμφανίζεται το τρέχον μετρικό σύστημα. Ύστερα από άλλα 2 δευτερόλεπτα, θα μεταβεί στο άλλο σύστημα.
(Fig. 1, 2, 3)

2. Σωστή μέτρηση

Δεν μπορεί να διασφαλιστεί η ακρίβεια της μέτρησης όταν η μέθοδος που χρησιμοποιείται για τη μέτρηση της θερμοκρασίας δεν είναι σωστή.

Ορθική χρήση:
- Χρησιμοποιείται συνήθως για μικρά παιδιά όταν είναι δύσκολο να ληφθεί η θερμοκρασία από το στόμα ή τη μασχάλη.
- Λιπάνετε με ένα τζελ που δεν προκαλεί ερεθισμό στο δέρμα.
- Εισαγάγετε προσεκτικά στο ορθό το άκρο του ρύγχους σε βάθος έως 1,3 cm. Μην σπρώχνετε με δύναμη το άκρο στο ορθό, εάν αισθανθείτε αντίσταση.
- Απολυμαίνετε το θερμόμετρο μετά τη χρήση.

Στοματική χρήση (από 4 ετών και άνω):
Το στόμα πρέπει να παραμείνει κλειστό έως 5 λεπτά πριν ξεκινήσει η μέτρηση.
- Τοποθετήστε το θερμόμετρο στο στόμα κάτω από τη γλώσσα έτσι, ώστε να ακουμπά στο αριστερό ή το δεξιό μέρος της ρίζας της γλώσσας. **(Fig. 4)**
- Πιέζετε τη γλώσσα προς τα κάτω για να διατηρήσετε το θερμόμετρο στη θέση του.
- Στερεώστε το θερμόμετρο ώστε να μην γλιστρά στο στόμα. **(Fig. 5)**

Μασχαλιαία χρήση:
- Τοποθετήστε το άκρο του αισθητήρα στο κέντρο της μασχάλης. **(Fig. 6)**
- Στερεώστε το άκρο του αισθητήρα κάτω από το βραχίονα και πιέστε ελαφρά προς τα μέσα με τον βραχίονα. **(Fig. 7)**

Ενδέχεται να προκύψουν εσφαλμένες μετρήσεις για τους παρακάτω λόγους:
- Έντονη εφίδρωση στη μασχαλιαία χώρα
  Σωστό: Καθαρίστε την μασχάλη από τυχόν εφίδρωση πριν τη λήψη της θερμοκρασίας.
- Η μέτρηση της θερμοκρασίας σε άτομο που έχει παραμείνει σκεπασμένο με κουβέρτες για μεγάλο χρονικό διάστημα.

3. Χρήση του θερμομέτρου

1. Πατήστε το κουμπί λειτουργίας. **(Fig. 8)**
   Το αποτέλεσμα της προηγούμενης μέτρησης εμφανίζεται για μερικά δευτερόλεπτα. Κατόπιν, εμφανίζεται η τιμή 37,0°C(98,6°F) ως εσωτερική δοκιμαστική λειτουργία. **(Fig. 9)**
   Σημείωση: Εάν εμφανιστεί άλλη θερμοκρασία εκτός από 37,0°C(98,6°F), ανατρέξτε στην ενότητα "Αντιμετώπιση προβλημάτων" για λεπτομέρειες σχετικά με την επίλυση του προβλήματος.
2. Τοποθετήστε το θερμόμετρο στο σημείο μέτρησης, όπως περιγράφεται στην ενότητα "2. Σωστή μέτρηση".
   Σημείωση: Κατά τη μέτρηση εμφανίζεται η θερμοκρασία ή η ένδειξη "L". **(Fig. 10)**
3. Όταν η μέτρηση είναι έτοιμη, το θερμόμετρο θα εκπέμψει έναν ήχο [μπιπ] τρεις φορές ύστερα από 60 έως 120 δευτερόλεπτα περίπου (ανάλογα με το σημείο της μέτρησης και τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος). Βγάλτε το θερμόμετρο από το σημείο μέτρησης και διαβάστε το αποτέλεσμα. **(Fig. 11)**
   Χρόνοι ειδοποίησης βομβητή
   Μασχάλη: περ. 120 δευτερόλεπτα /
   Ορθός: περ. 60 δευτερόλεπτα /
   Στόμα: περ. 60 δευτερόλεπτα
   Σημειώσεις:
   - Οι χρόνοι ειδοποίησης του βομβητή βασίζονται σε περιβαλλοντική θερμοκρασία 23 βαθμών.
   - Καθώς οι μετρήσεις στόματος και μασχάλης ενδέχεται να είναι χαμηλότερες, συνιστάται να τοποθετήστε τη συσκευή και στο ορθό για ακριβέστερο αποτέλεσμα.
4. Απενεργοποιήστε το θερμόμετρο. Καθαρίστε και απολυμάνετε πριν το τοποθετήσετε ξανά στην προστατευτική θήκη του.
   Σημειώσεις:
   - Η μέτρηση θα αποθηκεύεται αυτόματα στη μνήμη.
   - Απενεργοποιήστε μη αυτόματα το θερμόμετρο για να εξοικονομήσετε την ισχύ της μπαταρίας. Θα απενεργοποιηθεί αυτόματα 30 λεπτά μετά τη χρήση ή σε 3 λεπτά όταν ενεργοποιηθεί χωρίς να χρησιμοποιηθεί.

4. Αντικατάσταση μπαταρίας

Μπαταρία: Μπαταρία αλκαλική μαγνησίου LR41 (διατίθεται στην αγορά)

Ένδειξη για αντικατάσταση μπαταρίας (▭)
Αντικαταστήστε τη μπαταρία όταν εμφανιστεί η ένδειξη αντικατάστασης της μπαταρίας ενώ το θερμόμετρο είναι ενεργοποιημένο.
1. Αφαιρέστε τη βίδα που στερεώνει το κάλυμμα της μπαταρίας στην κάτω πλευρά του θερμομέτρου με ένα μικρό κατσαβίδι και βγάλτε το κάλυμμα. **(Fig. 12)**
2. Βγάλτε τη μπαταρία με ένα λεπτό, σκληρό αντικείμενο.
   Σημείωση: Προσέξτε καθώς η μπαταρία μπορεί να πεταχτεί προς τα επάνω. **(Fig. 13)**
3. Τοποθετήστε μια νέα μπαταρία με τον πόλο "+" στραμμένο προς τα επάνω, όπως δείχνει το διάγραμμα. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί με σωστή πολικότητα. **(Fig. 14)**
4. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα της μπαταρίας και τη βίδα και βιδώστε. **(Fig. 15)**
   Σημείωση: Μη χαλαρώσετε τον μαύρο κυκλικό δακτύλιο που βρίσκεται γύρω από τη βίδα. Η συσκευή θα πάψει να είναι αδιάβροχη, με αποτέλεσμα εσφαλμένες μετρήσεις και βλάβη της μονάδας.

5. Ενδείξεις οθόνης και αντιμετώπιση προβλημάτων

Ένδειξη	Αιτία	Διόρθωση
L (χαμηλή)	Εμφανίζεται όταν η θερμοκρασία του τμήματος ανίχνευσης είναι κάτω από 32°C(89,6°F).	Δεν πρόκειται για σφάλμα, επομένως μπορεί να αγνοηθεί και η μέτρηση θερμοκρασίας να γίνει κανονικά.
H (υψηλή)	Εμφανίζεται όταν η θερμοκρασία του τμήματος ανίχνευσης είναι υψηλότερη από 42°C(107,6°F).	Αφήστε το τμήμα ανίχνευσης να κρυώσει και κατόπιν μετρήστε τη θερμοκρασία.
Εμφάνιση θερμοκρασίας αέρα	Εμφανίζεται όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος υπερβαίνει τους 32°C(89,6°F).	
Εάν η ένδειξη [37,0°C (98,6°F)] δεν εμφανίζεται ως δοκιμή της οθόνης κατά την περίοδο προετοιμασίας της μέτρησης, εμφανίζεται ύστερα από το πιο πρόσφατο αποτέλεσμα μέτρησης.	Σβήστε και ανοίξτε το θερμόμετρο αρκετές φορές. Εάν εμφανίζεται θερμοκρασία που δεν εμπίπτει στο εύρος [36,9°C(98,4°F)] έως [37,1°C(98,8°F)] ως δοκιμή της οθόνης, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο προμηθευτή OMRON.	

6. Φροντίδα και συντήρηση

Διατηρείτε το θερμόμετρο καθαρό.
Μη χρησιμοποιείτε άλλη μέθοδο καθαρισμού εκτός από το σκούπισμα με ένα μαλακό, καθαρό πανί. Ανατρέξτε στην ενότητα "7. Καθαρισμός και απολύμανση" για περισσότερες οδηγίες.

Φυλάσσετε το θερμόμετρο στη θήκη φύλαξής του.
- Μην φυλάσσετε το θερμόμετρο στους παρακάτω χώρους. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθεί βλάβη στο θερμόμετρο.
  - Υγροί χώροι.
  - Χώροι με υψηλή θερμοκρασία και υγρασία ή χώροι εκτεθειμένοι σε άμεσο ηλιακό φως. Χώροι που βρίσκονται κοντά σε συσκευές θέρμανσης, σκόνη ή περιβάλλοντα με υψηλές συγκεντρώσεις αλάτων στον αέρα.
  - Χώροι όπου η μονάδα εκτίθεται σε κλίση, κραδασμούς ή δονήσεις.
  - Χώροι ή θέσεις φύλαξης φαρμάκων όπου υπάρχουν διαβρωτικά αέρια.

7. Καθαρισμός και απολύμανση

Η OMRON συνιστά να σκουπίζετε τη συσκευή με νωπό ύφασμα. Για απολύμανση, μπορεί να χρησιμοποιηθεί 70% αιθανόλης ή ισοπροπυλικής αλκοόλης. Μην επιχειρήσετε να απολυμάνετε το τμήμα ανίχνευσης του θερμομέτρου βυθίζοντάς το σε οινόπνευμα ή σε καυτό νερό (νερό άνω των 50°C).
Μην βυθίσετε το θερμόμετρο περισσότερο από 15 εκ. και για διάστημα μεγαλύτερο των 30 λεπτών.

⚠**Προσοχή**
Το άκρο του θερμομέτρου περιέχει Νικέλ.

8. Προδιαγραφές

Τύπος προϊόντος:	Ψηφιακό θερμόμετρο
Όνομα προϊόντος:	i-Temp mini
Αριθμός προϊόντος:	MC-271W-E
Παροχή ισχύος:	Μπαταρία ρολογιού, αλκαλική μαγνησίου 1,5V DC, 1 LR41
Κατανάλωση ισχύος:	0,1mW
Διάρκεια ζωής μπαταρίας:	Περίπου 1100 μετρήσεις (εάν χρησιμοποιείται για 10 λεπτά ημερησίως).
Μονάδα ανίχνευσης:	Θερμίστορ
Μέθοδος μέτρησης:	Πραγματική μέτρηση (μη προγνωστική)
Οθόνη θερμοκρασίας:	Οθόνη 4 ψηφίων, +°C (°F) σε διαστήματα του 0,1 βαθμού
Ακρίβεια μέτρησης:	± 0,1°C (32,0 έως 42,0°C) ± 0,2°F (89,6 έως 107,6°F) (όταν μετρήθηκε σε τυπική θερμοκρασία δωματίου 23°C (73,4°F) σε δοκιμαστικό δοχείο που διατηρείτο σε σταθερή θερμοκρασία)
Εύρος τιμών μέτρησης:	32,0 έως 42,0°C (89,6 έως 107,6°F)
Θερμοκρασία και υγρασία περιβάλλοντος χρήσης:	Θερμοκρασία περιβάλλοντος +10 έως +40°C (+50 έως +104°F), Σχετική υγρασία 30-85% χωρίς συμπύκνωση
Θερμοκρασία και υγρασία περιβάλλοντος φύλαξης:	Θερμοκρασία περιβάλλοντος -20 έως +60°C (-4 έως +140°F), Σχετική υγρασία 10-95% χωρίς συμπύκνωση
Βάρος:	Περίπου 13g (με εγκατεστημένη τη μπαταρία)
Εξωτερικές διαστάσεις:	19,6mm(π) × 129,7mm(μ) × 13,2mm(δ)
Περιεχόμενο συσκευασίας:	Δοκιμαστική μπαταρία (Μπαταρία ρολογιού, αλκαλική μαγνησίου LR41), Θήκη φύλαξης, Φύλλο οδηγιών.

Σημειώσεις:
- Αυτό το προϊόν OMRON παράγεται σύμφωνα με το αυστηρό σύστημα ποιότητας της OMRON Healthcare Co. Ltd., Ιαπωνία.
- Οι προδιαγραφές μπορεί να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- Αυτή η μονάδα είναι αδιάβροχη.
- Αυτό το θερμόμετρο δεν περιέχει κανένα επισκευάσιμο εξάρτημα. Η OMRON συνιστά επαλήθευση της ακρίβειας κάθε δύο χρόνια από αντιπρόσωπο της OMRON.

Εγγύηση

Αυτό το προϊόν είναι εγγυημένο από την Omron για 3 χρόνια από την ημερομηνία της αγοράς. Κάθε βλάβη που προκαλείται από εσφαλμένη χρήση, δεν καλύπτεται από την εγγύηση.
Επίσης, οι μπαταρίες και η συσκευασία εξαιρούνται από την εγγύηση. Όλες οι λοιπές διεκδικήσεις αποζημίωσης εξαιρούνται. Κάθε διεκδίκηση βάσει εγγύησης πρέπει να υποβάλλεται μαζί με την απόδειξη αγοράς.

= Τύπος B CE 0197

Διαβάστε τις οδηγίες του εγχειριδίου προσεκτικά.

Η συσκευή αυτή πληροί τις διατάξεις της οδηγίας EC 93/42/EEC (Οδηγία Περί Ιατρικών Συσκευών) και του Ευρωπαϊκού Προτύπου EN12470:2000, Κλινικά θερμόμετρα - Μέρος 3: Απόδοση ηλεκτρικών θερμομέτρων μικρού μεγέθους (μη προγνωστικά και προγνωστικά) με διάταξη μεγίστου.

Dijital klinik termometresi Türkçe

A. Sensör Ucu
B. Ekran Penceresi
C. AÇMA/KAPAMA Düğmesi
D. Saklama Kutusu

Giriş

OMRON i-Temp mini Dijital Klinik Termometresini satın aldığınız için teşekkür ederiz.
Satın aldığınız termometre güvenli, doğru ve hızlı ateş ölçüm sonuçları sunar. Ateş ölçümünü anüsten (rektal olarak), ağızdan (oral olarak) ya da koltuk altından (aksiler olarak) yapabilirsiniz.
OMRON i-Temp mini Dijital Klinik Termometresini kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun. Spesifik ateşlerle ilgili sorularınız için doktorunuzla irtibat kurunuz.

Önemli Güvenlik Notları

Ürünün düzgün şekilde kullanılması için temel güvenlik önlemlerine ve aşağıda belirtilen önlemlere uyulması gerekmektedir.

⚠**Uyarı**
- Ateş ölçüm sonucunun çeşitli fiziksel durumlardan etkilenebileceğini unutmayın. Termometre ile yapılan ölçümlerde uzun süreli olarak normal dışı sonuçlar alınması durumunda lütfen bir doktora başvurun.
- Ölçüm sırasında hareket etmeyin.
- Termometreyi ve küçük parçalarını çocukların erişebilecekleri yerlerden uzak tutun. Çocukların, kendi ateşlerini yalnız başlarına ölçmelerine izin vermeyin.
- Termometre ıslak olduğunda ölçüm yapmayın.
- Rektal hastalıkları olan kişilerde rektal ateş ölçümü yapmayın.

⚠**Dikkat**
Termometreyi dikkatli bir şekilde kullanın ve insanlardaki kullanım amacı dışında bir amaçla kullanmayın. Termometreyi darbelerden koruyun. Pil değiştirme ve atma işlemi bu kılavuza bakılarak yapılmalı ve yerel düzenlemelere uygun şekilde gerçekleştirilmelidir. Termometreyi sökmeyin ya da tamir etmeyin. Her kullanımdan sonra, özellikle cihazın birden fazla kişide kullanılması durumunda, termometreyi mutlaka dezenfekte edin. "7. Temizleme ve Dezenfekte Etme" bölümüne bakın.

1. Fahrenhayt/Santigrat (Celsius) seçenekleri arasında geçiş yapma

Termometre kapalıyken 5 saniye süreyle AÇMA/KAPAMA düğmesine basın. Mevcut metrik sistem görüntülenirken AÇMA/KAPAMA düğmesini basılı tutun. 2 saniye geçtikten sonra termometre diğer sisteme geçiş yapar.
(Fig. 1, 2, 3)

2. Doğru ölçüm

Ateşi ölçmek için kullanılan yöntemin hatalı olması durumunda ölçüm doğruluğu sağlanamaz.

Rektal kullanım:
- Genellikle küçük çocuklarda oral ya da aksiler ateş ölçümü yapılması zor olduğunda kullanılır.
- Cildi tahriş etmeyen bir jel sürün.
- Sondanın ucunu rektuma hafif bir şekilde, en fazla 1,3 cm sokun. Bir dirençle karşılaşırsanız ucu rektum içine itmek için zorlamayın.
- Kullandıktan sonra termometreyi dezenfekte edin.

Oral kullanım (4 yaş ve üstü için):
Ölçüm yapmaya başlamadan önce ağzın 5 dakika kapalı kalması gerekir.
- Termometreyi ağızda dilin altına, dil kökünün sağında ya da solunda kalacak şekilde yerleştirin. **(Fig. 4)**
- Termometrenin yerleştirildiği yerde kalması için dilinizle baskı uygulayın.
- Ağzın etrafında kaymasını önlemek için termometreyi tutun. **(Fig. 5)**

Koltuk altından (aksiler) kullanım:
- Sensör ucunu koltuk altının ortasına yerleştirin. **(Fig. 6)**
- Kolu içeriye doğru hafif bir basınç uygulamak için kullanarak sensör ucunu kolun altında tutun. **(Fig. 7)**

Aşağıdaki durumlar ölçümlerin hatalı olmasına neden olabilir:
- Koltuk altında aşırı terleme
  Çözüm: Ölçüm yapmadan önce koltuk altındaki teri silin.
- Ateş ölçümünü, uzun süre battaniyelerin altında kaldıktan sonra yapmak.

3. Termometrenin kullanılması

1. AÇMA/KAPAMA düğmesine basın. **(Fig. 8)**
   Önceki ölçüm sonucu birkaç saniye süreyle görüntülenir. Ardından, dahili test işlevi olarak 37,0°C(98,6°F) görüntülenir. **(Fig. 9)**
   Not: 37,0°C(98,6°F) değerinden farklı bir değer görüntülenirse, sorunun giderilmesiyle ilgili ayrıntılı bilgi almak için "Sorun Giderme" bölümüne bakın.
2. Termometreyi ölçüm alanına "2. Doğru ölçüm" bölümünde açıklandığı şekilde uygulayın.
   Not: Ölçüm yapılırken ateş değeri ya da "L" görüntülenir. **(Fig. 10)**
3. Ölçüm sonucu hazır olduğunda, yaklaşık 60 ila 120 saniye sonra (ölçüm yerine ve ortam sıcaklığına bağlı olarak) termometre üç kez [bip] sesi çıkarır. Termometreyi ölçüm bölgesinden çıkarın ve sonucu okuyun.
   (Fig. 11)
   Sesli bildirim zamanlaması
   Koltuk altı: yaklaşık 120 saniye /
   Rektal: yaklaşık 60 saniye /
   Oral: yaklaşık 60 saniye
   Notlar:
   - Sesli bildirim zamanlaması, 23 derecelik ortam sıcaklığı temel alınarak belirtilmiştir.
   - Oral ve koltuk altı ölçümleri daha düşük ölçüm sonuçları verebileceğinden, en doğru sonucun alınması için cihazın rektal olarak uygulanması önerilir.
4. Termometreyi kapatın. Saklama kutusuna koymadan önce termometreyi temizleyin ve dezenfekte edin.
   Notlar:
   - Ölçüm sonucu otomatik olarak hafızada saklanacaktır.
   - Pili korumak için termometreyi manuel olarak kapatın. Termometre kullanıldıktan sonra 30 dakika ya da açıldığında ancak kullanılmadığında 3 dakika içinde otomatik olarak kapanır.

4. Pilin değiştirilmesi

Pil: Alkalin-Magnezyum Düğme Pil LR41 (ayrı olarak satılmaktadır)

Pil Değiştirme Göstergesi (▭)
Termometre açıldığında pil değiştirme göstergesi görüntülenirse pili değiştirin.
1. Termometrenin alt kısmındaki pil kapağını tutan vidayı küçük bir tornavidayla sökün ve kapağı çıkarın. **(Fig. 12)**
2. Pili yerinden çıkarmak için ince ve bükülmeyen bir çubuk kullanın.
   Not: Pil yerinden fırlayabileceğinden dikkatli olun. **(Fig. 13)**
3. Yeni pili "+" kutbu şemada gösterildiği gibi yukarı bakacak şekilde takın. Pilin kutupları düzgün olacak şekilde takıldığından emin olun. **(Fig. 14)**
4. Pil kapağını yerleştirin, takın ve vidayı sıkın. **(Fig. 15)**
   Not: Vidanın etrafındaki siyah renkli o-ringi kaybetmeyin. Aksi takdirde su geçirmezlik özelliği zarar görür; hatalı sonuçlar alınmasına ve ünitenin bozulmasına neden olabilir.

5. Ekran Göstergeleri ve Sorun Giderme

Gösterge	Neden	Çözüm
L (düşük)	Algılama bölümündeki sıcaklık 32°C'den (89,6°F) düşük olduğunda görüntülenir.	Bu bir hata değildir; dolayısıyla göz ardı edilerek ölçüm yapılabilir.
H (yüksek)	Algılama bölümündeki sıcaklık 42°C'den (107,6°F) yüksek olduğunda görüntülenir.	Algılama bölümünü soğutun ve ardından ölçüm yapın.
Hava Sıcaklığı Göstergesi	Ortam sıcaklığı 32°C'yi (89,6°F) aştığında görüntülenir.	
[37,0°C(98,6°F)], en son yapılan ölçümün sonucu görüntülendikten sonra, ölçüm hazırlığı sırasında test ekranı olarak görüntülenmez.	Termometreyi birkaç kez açın ve kapatın. Sıcaklık [36,9°C(98,4°F)] ila [37,1°C(98,8°F)] aralığında değilse test ekranı olarak görüntülenir; lütfen size en yakın olan OMRON yetkili satıcısına başvurun.	

6. Koruma ve Bakım

Termometreyi temiz tutun.
Temizlemek için, yumuşak temiz bir bezle silmek dışında bir yöntem uygulamayın. Ayrıntılı bilgi için "7. Temizleme ve Dezenfekte Etme" bölümüne bakın.

Termometreyi saklama kutusunda saklayın.
- Termometreyi aşağıda belirtilen özelliklere sahip yerlerde saklamayın. Aksi takdirde, termometre zarar görebilir.
  - Islak alanlar.
  - Sıcaklığın ve nemin yüksek olduğu ya da doğrudan güneş ışığına maruz kalan yerler. Isıtma cihazlarına, tozlu alanlara ya da havada yüksek tuz konsantrasyonu olan ortamlara yakın yerler.
  - Ünitenin eğime, darbeye ya da titreşime maruz kalacağı yerler.
  - İlaçların saklandığı alanlar ya da aşındırıcı gazların bulunduğu yerler.

7. Temizleme ve Dezenfekte Etme

OMRON, cihazı nemli bir bezle silmenizi tavsiye etmektedir. Dezenfeksiyon için %70 Etil alkol ya da İzopropil alkol kullanılabilir. Termometrenin algılama bölümünü alkole ya da sıcak suya (50°C'den sıcak su) daldırarak dezenfekte etmeye çalışmayın.
Bu termometreyi 30 dakika'dan uzun süre ve 15 cm'den daha derin suya batırmayınız.

⚠**Dikkat**
Termometrenin uç kısmı nikel içerir.

8. Özellikler

Ürün tipi:	Dijital klinik termometresi
Ürün Adı:	i-Temp mini
Ürün Numarası:	MC-271W-E
Güç Kaynağı:	1,5V DC, 1 LR41 Alkalin-Magnezyum Düğme Pil
Güç Tüketimi:	0,1mW
Pil Ömrü:	Yaklaşık 1100 ölçüm (Günde 10 dakika kullanılması durumunda).
Algılama Birimi:	Termistör
Ölçüm Yöntemi:	Gerçek ölçüm (uyarmasız)
Ateş Değeri Ekranı:	4 hane, +°C (°F) göstergesi, 0,1 derecelik artışlarla
Ölçüm Hassasiyeti:	± 0,1°C (32,0 ila 42,0°C) ± 0,2°F (89,6 ila 107,6°F) (sıcaklığı sabit tutulan, 23°C'lik (73,4°F) standart oda sıcaklığındaki bir test haznesinde ölçüm yapıldığında)
Ölçüm Aralığı:	32,0 ila 42,0°C (89,6 ila 107,6°F)
Kullanım Ortamı Sıcaklığı ve Nem:	Ortam sıcaklığı +10 ila +40°C (+50 ila +104°F), Bağıl Nem %30-85 RH
Saklama Ortamı Sıcaklığı ve Nem:	Ortam sıcaklığı -20 ila +60°C (-4 ila +140°F), Bağıl Nem %10-95 RH
Ağırlık:	Yaklaşık 13g (pille birlikte)
Dış Boyutlar:	19,6mm (g) × 129,7mm (u) × 13,2mm (d)
Paketin İçindekiler:	Test Pili (Alkalin-Magnezyum Düğme Pil LR41), Saklama Kutusu, Talimatlar Sayfası.

Notlar:
- Bu OMRON ürünü, OMRON Healthcare Co. Ltd. Japonya'nın ciddi kalite sistemi altında üretilmiştir.
- Bu özellikler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.
- Bu ünite su geçirmez.
- Bu termometrede bakım yapılacak herhangi bir parça bulunmamaktadır. OMRON, cihaz doğruluğunun bir OMRON temsilcisi tarafından iki senede bir kontrol edilmesini önermektedir.

Garanti

Bu ürün OMRON tarafından satın alınma tarihinden itibaren 3 yıl garantilidir. Hatalı kullanımdan kaynaklanan herhangi bir hasar bu garanti kapsamına girmemektedir.
Piller ve paket de garanti kapsamı dışında kalmaktadır. Tüm diğer hasar iddiaları kapsam dışında kalmaktadır. Garanti talebinin, ürün faturasıyla birlikte gönderilmesi gerekmektedir.

= Tip B CE 0197

Bu kılavuzdaki Talimatları dikkatli bir şekilde okuyun.

Bu cihaz AB yönergesi 93/42/EEC (Tıbbi Cihazlar Yönergesi) ve Avrupa Standardı EN12470:2000, Klinik Termometreler - Bölüm 3: Sıcaklığı ölçülen en yüksek değerde kalan, kompakt elektrikli (uyarmasız ve uyarmalı) termometrelerin performansı bölümündeki koşullara uyumludur.

Цифровой термометр Русский

A. Измерительный наконечник
B. Дисплей
C. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
D. Чехол

Введение

Благодарим за покупку цифрового термометра OMRON i-Temp mini.
Купленный вами термометр обеспечивает безопасное, точное и быстрое измерение температуры тела. Измерять температуру можно в анальном отверстии (ректально), во рту (орально) или аксилярный способом.
Перед использованием цифрового термометра OMRON i-Temp mini внимательно прочитайте данную инструкцию. Если у вас возникнут какие-либо вопросы относительно температуры, обратитесь к своему врачу.

Важные замечания по безопасности

Чтобы гарантировать правильное использование термометра, необходимо всегда соблюдать основные правила безопасности, включая приведенные ниже меры предосторожности.

⚠**Предупреждение**
- Помните, что на результат измерения температуры могут повлиять различные физические факторы. Если термометр в течение длительного времени показывает температуру, отклоняющуюся от нормальной, обратитесь за консультацией к врачу.
- Во время измерения сохраняйте неподвижность.
- Храните термометр и его мелкие компоненты в недоступном для детей месте. Не позволяйте детям самостоятельно измерять температуру.
- Не измеряйте температуру влажным термометром.
- Не используйте ректальный способ измерения температуры при ректальных расстройствах.

⚠**Предостережение**
Обращайтесь с термометром осторожно и используйте только для измерения температуры у людей. Предохраняйте термометр от ударов. Замену и утилизацию батареи необходимо осуществлять в соответствии с указаниями данной инструкции и национальными нормативными документами. Запрещается разбирать термометр или пытаться его ремонтировать. После каждого применения термометр необходимо дезинфицировать, особенно если им пользуются несколько человек. Дополнительную информацию см. в разделе « 7. Чистка и дезинфекция ».

1. Выбор единицы измерения Цельсий/Фаренгейт

При выключенном термометре нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ и удерживайте 5 секунд. Держите нажатой кнопку ВКЛ/ВЫКЛ; все это время будет отображаться текущая шкала измерения. Спустя еще 2 секунды произойдет переключение на другую шкалу измерения.
(Fig. 1, 2, 3)

2. Способы измерения температуры тела

Только правильный метод измерения температуры обеспечивает его точность.

Ректальный способ:
- Используется, как правило, у маленьких детей, когда трудно измерить температуру подмышкой или во рту.
- Смажьте наконечник термометра детским кремом или другим не раздражающим кожу гелем.
- Осторожно вставьте измерительный наконечник в анальное отверстие не глубже чем на 1,3 см. При возникновении сопротивления не прилагайте усилий для ввода наконечника в анальное отверстие.
- Продезинфицируйте термометр после использования.

Оральный способ (от 4 лет и старше):
Перед началом измерения подержите рот закрытым в течение 5 минут.
- Поместите термометр в рот, под язык, так, чтобы он касался основания языка слева или справа. **(Fig. 4)**
- Чтобы удержать термометр на месте, прижмите его языком.
- Придерживайте термометр так, чтобы он не смещался во рту. **(Fig. 5)**

Аксилярный способ:
- Поместите измерительный наконечник в центр подмышечной ямки. **(Fig. 6)**
- Прижимая наконечник термометра плечом, зафиксируйте его подмышкой. **(Fig. 7)**

Результат измерения могут исказить следующие факторы:
- Сильное потоотделение подмышкой
  Меры к исправлению: перед измерением температуры насухо протереть место измерения от испарины.
- Измерение температуры после того, как пациент долго находился под одеялом.

3. Использование термометра

1. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ. **(Fig. 8)**
   В течение нескольких секунд отображается результат предыдущего измерения. Затем отображается значение 37,0°C (98,6°F), отражая внутреннюю функцию самотестирования. **(Fig. 9)**
   Примечание: Если отображается значение, отличное от 37,0°C (98,6°F), для решения возникшей проблемы обратитесь к разделу «Устранение неисправностей».
2. Измерьте температуру одним из способов, описанных в разделе « 2. Способы измерения температуры тела ».
   Примечание: В процессе измерения на индикаторе отображается значение температуры или символ «L». **(Fig. 10)**
3. После завершения измерения, приблизительно через 60–120 секунд в зависимости от способа измерения и температуры окружающего воздуха, термометр трижды подаст звуковой сигнал. Выньте термометр и прочитайте результат.
   (Fig. 11)
   Интервал подачи звукового сигнала
   Аксилярный способ: приблизительно 120 секунд / **Ректальный способ:** приблизительно 60 секунд /
   Оральный способ: приблизительно 60 секунд
   Примечания:
   - Время измерения до подачи звукового сигнала определялось при температуре окружающей среды 23 C.
   - Поскольку оральный и подмышечный способ измерения дают менее точные результаты, для получения наиболее точного результата рекомендуется ректальный способ.
4. Выключите термометр. Прежде чем поместить термометр в футляр для хранения, протрите и продезинфицируйте его.
   Примечания:
   - Измеренное значение будет автоматически сохранено в памяти.
   - Не забывайте вручную выключать термометр, это продлит срок службы батареи. Термометр автоматически выключится через 30 минут после использования либо через 3 минуты после включения, если он не используется.

4. Замена батареи

Батарея: щелочно-магниевая батарея LR41 (доступна в продаже)

Символ замены батареи (▭)
Замените батарею, если после включения термометра появляется символ замены батареи.
1. С помощью небольшой отвертки выкрутите винт, фиксирующий крышку отсека батареи с обратной стороны термометра, и снимите крышку. **(Fig. 12)**
2. Чтобы извлечь батарею, используйте тонкий жесткий стержень.
   Примечание: Соблюдайте осторожность, так как батарея может резко выскочить. **(Fig. 13)**
3. Вставьте новую батарею так, чтобы полюс, отмеченный знаком «+», располагался, как показано на рисунке. Убедитесь, что при установке батареи соблюдена правильная полярность. **(Fig. 14)**
4. Установите на место крышку отсека батареи и зафиксируйте ее винтом. **(Fig. 15)**
   Примечание: Не потеряйте уплотнительное кольцо черного цвета для винта. В противном случае возможно попадание влаги внутрь корпуса, что приведет к неправильным измерениям и поломке прибора.

5. Отображаемые на дисплее символы и устранение неисправностей

Символ	Причина	Способ устранения
L (низкая)	Отображается, если температура сенсорного элемента термометра ниже 32°C (89,6°F).	Это не ошибка, температуру можно измерять.
H (высокая)	Отображается, если температура сенсорного элемента термометра выше 42°C (107,6°F).	Охладите сенсорный элемент термометра и измеряйте температуру.
Отображается температура воздуха	Отображается, если температура окружающего воздуха превышает 32°C (89,6°F).	
[37,0°C (98,6°F)], как символ самотестирования, не отображается после результата последнего измерения во время подготовки термометра к измерению.	Несколько раз включите и выключите термометр. Если вместо обозначающих самотестирование значений в диапазоне [36,9°C (98,4°F)]–[37,1°C (98,8°F)] отображается другое значение температуры, обратитесь к ближайшему авторизованному дилеру OMRON.	

6. Уход и обслуживание

Содержите термометр в чистоте.
Для чистки используйте мягкую чистую ткань. Доп. информацию см. в разделе « 7. Чистка и дезинфекция ».

Храните термометр в футляре.
- Запрещается хранить термометр в следующих условиях (в противном случае термометр может выйти из строя):
  - в сырых местах;
  - в местах с высокой влажностью и температурой, а также не защищенных от прямых солнечных лучей; вблизи нагревательных устройств, в среде с повышенной запыленностью или с высокой концентрацией соли в воздухе;
  - в местах, где термометр будет подвергаться тряске, вибрации или ударам;
  - в местах хранения лекарственных препаратов или при наличии агрессивных газов.

7. Чистка и дезинфекция

Компания OMRON рекомендует протирать термометр влажной тканью. Для дезинфекции можно использовать 70% этанол или изопропиловый спирт. Запрещается дезинфицировать чувствительный элемент термометра погружением в спирт или горячую воду (температура которой выше 50°C).
Не погружать термометр на глубину более 15 см и на время более 30 минут.

⚠**Предостережение**
Чувствительный элемент термометра содержит никель.

8. Характеристики

Наименование:	Термометр электронный медицинский
Модель:	OMRON i-Temp mini (MC-271W-E)
Источник питания:	1,5 В пост. тока, 1 щелочно-магниевый элемент питания LR41
Потребляемая мощность:	0,1 мВт
Срок службы элемента питания:	Ок. 1100 измерений (при использовании не более 10 минут в день).
Датчик:	Терморезистор
Метод измерения:	Фактическое измерение (не прогнозирование)
Индикатор температуры:	4-разрядный, отображение температуры +°C (°F) с дискретностью 0,1 градуса
Пределы допускаемой абсолютной погрешности измерений температуры:	± 0,1°C (32,0–42,0°C) ± 0,2°F (89,6–107,6°F) (измерение при комнатной температуре 23°C (73,4°F) в тестовой камере, где поддерживается постоянная температура)
Диапазон измерений температуры:	32,0–42,0°C (89,6–107,6°F)
Относительная влажность и температура окружающего воздуха при эксплуатации:	Температура от +10 до +40°C (от +50 до +104°F), относительная влажность 30–85%
Относительная влажность и температура окружающего воздуха при хранении:	Температура от –20 до +60°C (от –4 до +140°F), относительная влажность 10–95%
Масса:	Прибл. 13 г (с установленным элементом питания)
Габаритные размеры:	19,6 мм (ш) × 129,7 мм (д) × 13,2 мм (в)
Комплект поставки:	Термометр, элемент питания, футляр для хранения прибора, руководство по эксплуатации, гарантийный талон, информационный лист

Примечания:
- Данное изделие OMRON произведено с применением системы строгого контроля качества компании OMRON Healthcare Co. Ltd., Япония.
- Характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Прибор водонепроницаемого типа.
- Этот термометр не содержит каких-либо компонентов, подлежащих техническому обслуживанию. Компания OMRON рекомендует проверять точность измерения термометра раз в два года в представительстве OMRON.

Гарантия

Компания Omron дает на это изделие 3 года гарантии с момента покупки. Гарантия не распространяется на повреждения в результате неправильного обращения или использования. Гарантия не распространяется на батарею и упаковку. Иски о возмещении других убытков не принимаются. К гарантийной рекламации должен быть приложен чек на покупку.

= Тип B CE 0197

Внимательно ознакомьтесь с содержанием данной инструкции.

Это устройство удовлетворяет положениям директивы EC 93/42/EEC (директива в отношении медицинского оборудования) и европейскому стандарту EN12470:2000, Медицинские термометры — Часть 3: Функционирование компактных электротермометров (не прогнозирующих и прогнозирующих) по максимальной схеме.

Manufacturer	**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPAN
EU-representative EC REP	**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Production facility **Produktionsstätte** **Site de production** **Stabilimento di produzione** **Oficina de producción** **Local de produção** **Produktionsanlæg** **Tuotantolaitos** **Produksjonsanlegg** **Produktionsenhet** **Productiefaciliteit** **Εργοστάσιο παραγωγής** **Üretim Tesisi** **Производственное подразделение**	**OMRON (DALIAN) CO., LTD.** Dalian, CHINA
Subsidiary **Niederlassung** **Succursale** **Consociata** **Empresa filial** **Filial** **Datterselskab** **Tytäryhtiö** **Filial** **Dotterbolag** **Dochteronderneming** **Θυγατρική** **Yan Kuruluş** **Дочерняя компания**	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, U.K. **OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH** John-Deere-Str. 81a, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-medizintechnik.de **OMRON SANTÉ FRANCE SAS** 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente Nº Vert 0 800 91 43 14 consommateurs@omron-sante.fr www.omron-sante.fr/contact

Made in China	Valmistettu Kiinassa
Hergestellt in China	Produsert i Kina
Fabriqué en Chine	Tillverkad i Kina
Prodotto in Cina	Geproduceerd in China
Fabricado en China	Κατασκευάζεται στην Κίνα
Fabricado na China	Çin'de Üretilmiştir
Fremstillet i Kina	Сделано в Китае